



## Solar Radio DAB+/UKW



**Bedienungsanleitung**

---

## Das Vorwort

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim

- bestimmungsgemäßen und
- sicheren

Gebrauch Ihres Radios, im folgenden Anlage oder Gerät genannt.

## Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät

- aufstellt,
- bedient,
- reinigt
- oder entsorgt.



**Verwenden Sie nur das mitgelieferte Stecker-Netzteil!**

## Die Gestaltungsmerkmale dieser Bedienungsanleitung

Verschiedene Elemente der Bedienungsanleitung sind mit festgelegten Gestaltungsmerkmalen versehen. So können sie leicht feststellen, ob es sich um

normalen Text,

- Aufzählungen oder

➔ Handlungsschritte

handelt.

In seltenen Fällen kann es passieren, dass die Software des Gerätes „einfriert“ und das Gerät nicht mehr auf eine Bedienung reagiert. In diesem Falle gehen Sie bitte vor wie auf S. 21 beschrieben.

---

# Inhaltsverzeichnis

<b>Sicherheit und Aufstellen des Geräts</b> .....	<b>4</b>
Sicherheit .....	4
Umgang mit Batterien/Akkus .....	5
Aufstellen des Geräts .....	6
Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zu Geräten mit integrierten Akku's .....	7
<b>Die Beschreibung des Geräts</b> .....	<b>8</b>
Der Lieferumfang .....	8
Die besonderen Eigenschaften des Geräts .....	8
Bedienelemente .....	9
<b>Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten</b> .....	<b>11</b>
Wie Sie die Akkus laden .....	11
Wie Sie die Teleskopantenne anschließen.....	12
Wie Sie den Antennenempfang verbessern .....	12
Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen .....	13
<b>Hinweise zum richtigen Umgang mit dem Solar-Panel</b> .....	<b>14</b>
<b>Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen</b> ....	<b>15</b>
Wie Sie das Gerät einschalten .....	15
Wie Sie das Gerät in Betrieb nehmen.....	15
Wie Sie die Lautstärke einstellen.....	15
Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen.....	15
Wie Sie das Gerät ausschalten .....	15

<b>Wie Sie das DAB-Radio bedienen</b> .....	<b>16</b>
Was ist DAB .....	16
Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen.....	17
Wie Sie DAB-Sender speichern .....	17
Manuelles Tuning bei DAB .....	17
Wie Sie DAB-Sender umschalten .....	18
Wie Sie Informationen einblenden .....	18
Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen .....	18
Wie Sie Sender organisieren.....	19
<b>Wie Sie das UKW-Radio bedienen</b> .....	<b>20</b>
Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen.....	20
Wie Sie UKW-Sender speichern .....	21
Wie Sie Displayanzeigen aufrufen .....	21
<b>Wie Sie weitere Funktionen nutzen</b> .....	<b>22</b>
Wie Sie Uhrzeit und Datum einstellen .....	22
Wie Sie die Sleep-Funktion benutzen .....	22
Wie Sie die Displayhelligkeit einstellen .....	23
Wie Sie die Display-Helligkeit für Standby einstellen .....	23
Wie Sie die Sprache einstellen.....	23
Wie Sie die Software-Version darstellen .....	23
Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen.....	24
<b>Wie Sie das Gerät reinigen</b> .....	<b>24</b>
<b>Wie Sie Fehler beseitigen</b> .....	<b>25</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>26</b>
<b>Wie Sie das Gerät entsorgen</b> .....	<b>27</b>

## Sicherheit und Aufstellen des Geräts

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Geräts.



### Sicherheit

#### Steckernetzteil

- Das Gerät darf nur an eine Netzspannung von 230 V~, 50 Hz angeschlossen werden. Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.
  - Der Netzstecker darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.
  - Wenn der Netzstecker des Geräts defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.
  - Beim Abziehen des Netzkabels von der Steckdose am Netzstecker ziehen - nicht am Kabel.
  - Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
  - Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker.
  - Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
  - Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Netzstecker.
  - Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder der Stecker immer leicht zugänglich sind, so dass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
  - Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
  - Das Gerät nur an einer geerdeten Netzsteckdose anschließen! Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
  - Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
  - Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!

## Gerät

- Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit Wasser oder Feuchtigkeit.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Bädewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.
- Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeit, z.B. Blumenvasen, auf das Gerät. Diese könnten umfallen, und die auslaufende Flüssigkeit kann zu erheblicher Beschädigung bzw. zum Risiko eines elektrischen Schlages führen.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose. Lassen Sie das Gerät von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.
- Öffnen Sie das Gerät auf keinen Fall – dies darf nur der Fachmann.

- Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen.
- Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.
- Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.
- Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets qualifiziertem Fachpersonal. Andernfalls gefährden Sie sich und andere.
- Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.

## Umgang mit Batterien/Akkus

- Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen!
- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

## Vorsicht!

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.

- Normale Batterien dürfen nicht geladen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung:**

Für Ihr Produkt werden Batterien verwendet, für die die Europäische Richtlinie 2006/66/EG gilt und die nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden können.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen Ihres Landes zur separaten Sammlung von Batterien. Die korrekte Entsorgung von Batterien hilft, negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden.

### **Aufstellen des Geräts**

- Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.
- Das Gerät darf nicht durch Gardinen, Decken oder Zeitungen verdeckt werden.

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z.B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Sie dürfen das Gerät nur in waagerechter Position betreiben.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Geräts Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie ihn es Betrieb nehmen.
- Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Geräten aufstellen, die starke Magnetfelder erzeugen (z.B. Motoren, Lautsprecher, Transformatoren).
- Das Gerät nicht in einem geschlossenen und in der prallen Sonne geparkten Wagen liegen lassen, da sich sonst das Gehäuse verformen kann.

## Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen zu Geräten mit integrierten Akku's



Benutzen Sie nur den spezifizierten Akku für dieses Gerät.

### Vorsichtsmaßnahmen zu Gebrauch und Lagerung

- Temperatur beim Gebrauch und Aufladen: 0 bis 40°C
  - Benutzen, laden, lagern oder legen Sie die Batterie nicht in der Nähe von offenem Feuer oder in einem in der Sonne geparkten Fahrzeug usw. (d.h. in Umgebungen, in denen die Temperatur über 60°C steigen kann).
  - Bei hohen Temperaturen werden die Sicherheitsmechanismen und Schutzvorrichtungen im Inneren der Batterie durch Korrosion beschädigt, was zu abnormalen chemischen Reaktionen in der Batterie und damit zu Brand, Explosion, Auslaufen oder Eruption der Batterieflüssigkeit und Wärmeentwicklung führen kann.
  - Wenn die Sicherheitsmechanismen und Schutzvorrichtungen beschädigt sind, wird die Batterie unbrauchbar.
- In Umgebungen mit extrem hohen oder tiefen Temperaturen kann sich die Batteriekapazität verschlechtern, die Betriebsdauer verkürzen und möglicherweise sogar die Batterienutzungsdauer verringern.
  - Lagern Sie das Gerät nicht im nahezu voll aufgeladenen Zustand. Es empfiehlt sich, die Batterie im nahezu entladenen Zustand zu lagern.
  - Bei vollständig entladener Batterie besteht die Gefahr, dass sie sich überhaupt nicht mehr aufladen lässt. Um dies zu vermeiden, sollte die Batterie alle sechs Monate für mindestens fünf Minuten aufgeladen werden.
  - Lagerungstemperatur: –10 bis 30°C
  - Lagern Sie das Gerät einem Ort, an dem keine Kondensation auftritt, bei einer Temperatur zwischen –5 bis 30°C.
  - Luftfeuchtigkeit: 10 bis 90% (keine Kondensation)
  - Der integrierte Akku darf nicht entfernt werden.

## Die Beschreibung des Geräts

### Der Lieferumfang

Bitte stellen Sie sicher, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile vorhanden sind:

- Solar-Radio mit Teleskopantenne,
- Netzteil, DC5V, 2A,
- diese Bedienungsanleitung.

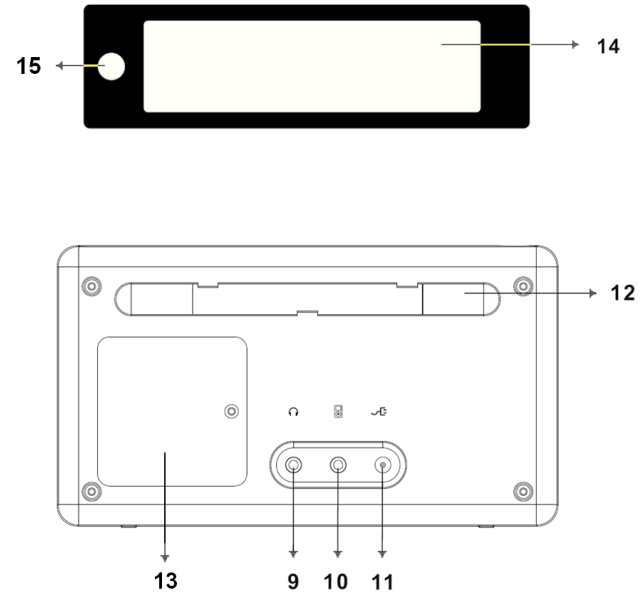
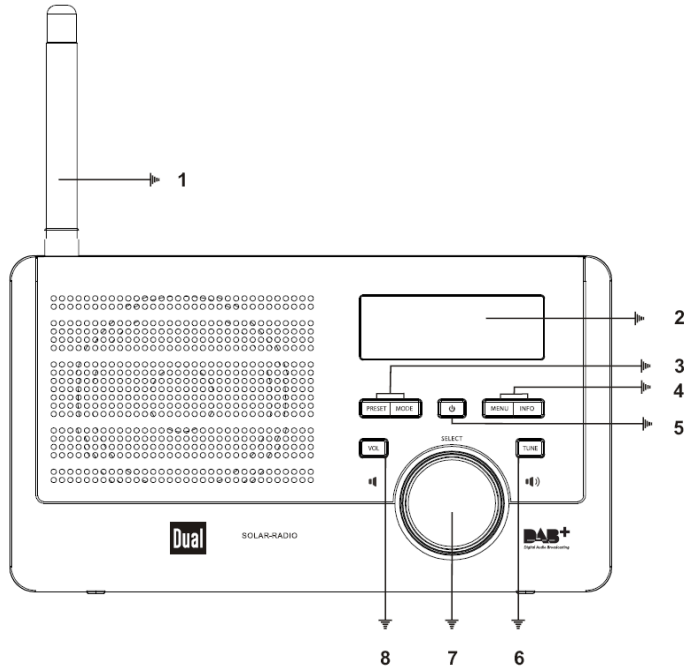
### Die besonderen Eigenschaften des Geräts

- Mit dem digitalen DAB-Radio steht ein neues digitales Format zur Verfügung, durch welches man kristallklaren Sound in CD-Qualität hören kann.
- Das Gerät verfügt über ein Solar-Panel, das bei ausreichender Beleuchtung/Sonnenlicht-Einstrahlung für einen netzunabhängigen Betrieb sorgt.
- Das Solar-Panel kann ebenso den eingebauten Akku aufladen.

- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB 174–240 MHz (digital).
- Sie können je 20 Sender auf PRESET-Programmplätze im Modus DAB bzw. UKW speichern.
- Mit dem eingebauten Akku können Sie bei voller Ladung bis zu 8 Stunden netzunabhängig bei halber Lautstärke Radio hören.
- Das Display besitzt eine Beleuchtung.
- Die Uhrzeit sowie das Datum werden im Display angezeigt.
- Das Gerät besitzt einen Kopfhöreranschluss sowie einen Anschluss für eine externe Tonquelle AUX IN.
- Das Gerät verfügt über eine Einschlaf-Funktion SLEEP.



# Bedienelemente



## Die Beschreibung des Geräts




---

1		DAB/UKW-Teleskopantenne	9		Kopfhöreranschluss 3,5 mm Klinenstecker
2		Display	10		Anschluss externe Quelle AUX IN 3,5 mm Klinenstecker
3	PRESET MODE	Programmierte Sender PRESETS Umschalten DAB+/UKW	11		Anschlussbuchse Steckernetzteil --  + 5V, 2 A
4	MENU INFO	Menüs öffnen Informationen einblenden	12		Staufach Teleskopantenne
5		Einschalten, Ausschalten des Geräts	13		Akkufach
6	TUNE	DAB: Stationsliste aktivieren UKW: Frequenz aktivieren	14		Solar-Panel
7	SELECT	Drehen: - DAB: Sender wählen - UKW: Frequenz einstellen - in Menüs navigieren - Lautstärke einstellen: nach rechts drehen lauter; nach links drehen leiser Drücken: - Option im Menü bestätigen - Auswahl aktivieren - UKW-Suchlauf starten	15		Verschraubung Teleskopantenne
8	VOL	Lautstärkeregelung aktivieren, mit SELECT 7 einstellen			

## Wie Sie das Gerät zum Betrieb vorbereiten

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Stecker-Netzteil an das Stromnetz (100-240 V ~ 50/60 Hz) an.

- Zur Stromversorgung des Geräts zuerst das Kabel des Netzteils in die Buchse 11 am Gerät stecken und dann den Netzstecker in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

Nach erstmaliger Herstellung des Netzanschlusses erscheint „Time is not set“, das Symbol für den Netzanschluss  und die Akkuladeanzeige läuft:  → .




### Hinweis:

Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

Bei **erstmaliger** Netzverbindung benötigt der interne Akku circa 24 Stunden für den kompletten Ladevorgang! Dies ist für die optimale Lebensdauer des Akkus wichtig. Ziehen Sie bei Nichtverwendung den Stecker aus der Steckdose. Ziehen Sie am Stecker und nicht am Kabel. Ziehen Sie vor Ausbruch eines Gewitters den Netzstecker. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z.B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.

Die beim Betrieb entstehende Wärme muss durch ausreichende Luftzirkulation abgeführt werden. Deshalb darf das Gerät nicht abgedeckt oder in einem geschlossenen Schrank untergebracht werden. Sorgen Sie für einen Freiraum von mindestens 10 cm um das Gerät.

## Wie Sie die Akkus laden


- Verbinden Sie das Radio mit dem Netzanschluss.
- Das Gerät befindet sich jetzt im Ladezustand. Der integrierte Akkublock wird automatisch aufgeladen. Die Akkuladeanzeige läuft:  → 
- Der volle Ladezyklus dauert ungefähr 5 Stunden. Sind alle Balken der Akkuladeanzeige ohne zu Blinken dargestellt , ist der Akku vollständig geladen.
- Entfernen Sie das Steckernetzteil.

### Hinweis:

Wird das Gerät während des Ladezyklus eingeschaltet, verlängert sich die Dauer der Aufladung. Das integrierte Lademanagement-System verhindert eine Überladung. Akkus/Batterien dürfen nicht erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (**Explosionsgefahr!**).

Beschädigte Akkus/Batterien können explodieren! Tauschen Sie beschädigte Akkus/Batterien gegen neue aus. Der optimale Temperaturbereich bei Akku-Betrieb beträgt zwischen 15° C und 25 ° C.

### **Hinweis:**

Das Gerät schaltet automatisch auf Batteriebetrieb, falls das Steckernetzteil entfernt wird. Das Symbol für den Netzanschluss  verschwindet.

### **Vorsicht!**

Die Akkus gehören nicht in Kinderhände. Das Verschlucken von Akkus/Batterien kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen.

### **Wichtiger Hinweis zur Entsorgung**

Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen.

- ➔ Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend den für Sie geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterien niemals in den normalen Hausmüll.

### **Wie Sie die Teleskopantenne anschließen**

- ➔ Ziehen Sie die Teleskopantenne 1 aus dem Staufach 12 auf der Geräterückseite.
- ➔ Schrauben Sie die Teleskopantenne 1 in den Antennenanschluss 15.

### **Wie Sie den Antennenempfang verbessern**

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der DAB-/UKW-Teleskopantenne 1 kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden. Diese Antenne muss in voller Länge auf den günstigsten Empfang ausgerichtet werden.

### **Hinweis:**

Für den Empfang von Digitalradiostationen (DAB-Betrieb) sollte die Antenne 1 unbedingt in der vollen Länge positioniert werden.

### **Wie Sie einen Kopfhörer benutzen**



### **Gehörschäden!**

Hören Sie Radio nicht mit großer Lautstärke über Kopfhörer. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen. Regeln Sie vor der Verwendung von Kopfhörern die Gerätelautstärke auf minimale Lautstärke.

Wenn Sie einen Kopfhörer (nicht im Lieferumfang) anschließen, sind die Lautsprecher stumm geschaltet.

- ➔ Verwenden Sie nur Kopfhörer mit 3,5 Millimeter Klinkenstecker.

- Stecken Sie den Stecker des Kopfhörers in die Kopfhörer-Buchse 9 des Geräts.

Die Klangwiedergabe erfolgt jetzt ausschließlich über den Kopfhörer.

- Wenn Sie wieder über die Lautsprecher hören möchten, ziehen Sie den Stecker des Kopfhörers aus der Kopfhörer-Buchse des Geräts.

## Wie Sie eine externe Tonquelle anschließen

Sie können den Ton eines externen Gerätes (z. B. MP3-Player) über die Lautsprecher des Gerätes wiedergeben.

- Schließen Sie ein Stereo-Audiokabel des Audioausgangs Ihres externen Gerätes an den AUX-IN-Anschluss 10 auf der Geräterückseite an. Im Display erscheint der Auxiliary Input Modus.



- Starten Sie die Wiedergabe am externen Gerät.
- Regeln Sie die Lautstärke am externen Gerät und am Solarradio.

## Hinweise zum richtigen Umgang mit dem Solar-Panel

Um den eingebauten Akku mit dem Solar-Panel zu laden, muss das Gerät so aufgestellt werden, dass sich das Solar-Panel in direkter Sonnenlicht-Einstrahlung, idealerweise senkrecht von oben, befindet.



Je heller und direkter die Sonnenlicht-Einstrahlung, desto mehr Strom kann das Solar-Panel gewinnen!

Das Gerät besitzt eine Symbolanzeige für den gewonnenen Solarstrom. Verwenden Sie diese, um das Gerät optimal zu platzieren. Die Anzeige verwendet zwei Symbole: ☁️ und ⚡️.

- Wird das Symbol ☁️ angezeigt, ist die Sonneneinstrahlung gering.

Bei geringer Aussteuerung kann das Panel zwar Strom erzeugen und das Gerät kann benutzt werden. Der erzeugte Strom reicht aber nur zur Unterstützung des eingebauten Akkus. Die Akkulaufzeit erhöht sich etwas, die Akkus können allerdings nicht geladen werden.

- Wird das Symbol ⚡️ angezeigt, steht genügend Sonnenlicht zur Verfügung, um das Gerät zu benutzen und gleichzeitig die Akkus zu laden. Die Akkuladeanzeige läuft.

- Der integrierte Akku darf nicht entfernt werden!
- Halten Sie das Solar-Panel sauber und staubfrei, um die Funktion stets einwandfrei zu gewährleisten!
- Die Batterieladenanzeige gibt ungefähr die Kapazität des Akkus wieder und dient als grobe Orientierung.

### Hinweis:

Optimale Funktion (Stromausbeute) des Solar-Panels erhalten Sie, wenn die Sonneneinstrahlung senkrecht von oben auf das Panel erfolgt. Wolken, Bäume, Sträucher, Vorhänge etc. reduzieren die solaren Gewinne.

Bei schwacher Sonnenlicht-Einstrahlung kann das Gerät nicht mit dem Solar-Panel betrieben werden. Achten Sie in diesen Umgebungen auf ausreichende Akku-Ladung.

Das Solar-Panel dient in den meisten Fällen zur Unterstützung des eingebauten Akkus und verlängert die Laufzeit. In idealer Umgebung kann das Gerät ausschließlich mit Solarstrom betrieben werden.


### ACHTUNG:

Das Solar-Panel liefert nur Strom bei Sonnenlicht!

Versuchen Sie nicht das Gerät mit Sonnenlicht-Lampen zu betreiben! Dies könnte das Gerät beschädigen.

## Wie Sie allgemeine Geräte-Funktionen bedienen

### Wie Sie das Gerät einschalten

Drücken Sie die Taste  5, das Gerät wird eingeschaltet. Das Display leuchtet.

### Wie Sie das Gerät in Betrieb nehmen

#### Hinweis:

Ziehen Sie vor der Verwendung des Gerätes die Teleskopantenne 1 auf volle Länge aus.

Nach dem erstmaligen Einschalten und Wahl des DAB-Betriebs führt das Gerät automatisch einen Sendersuchlauf FULLSCAN im DAB-Betrieb durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt an sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen.



Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird die erste Station in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

#### Hinweis:

Falls keine Sender gefunden wurden, konnte kein Signal empfangen werden. Verändern Sie dann den Standort des Gerätes und führen Sie den Sendersuchlauf erneut durch.

➔ Überprüfen Sie ggf. die Signalstärke, siehe S. 18.


### Wie Sie die Lautstärke einstellen

➔ Drehen Sie SELECT 7, um die gewünschte Lautstärke einzustellen.  
nach rechts: lauter,  
nach links: leiser.

### Wie Sie DAB- und UKW-Betrieb wählen

➔ Drücken Sie die Taste MODE 3, um zu UKW-Radio bzw. DAB-Radio zu wechseln.

### Wie Sie das Gerät ausschalten

Um das Radio auszuschalten, Taste  5 drücken, das Gerät schaltet sich aus. In Standby ist das Gerät ausgeschaltet aber mit dem Stromnetz verbunden, sofern das Steckernetzteil angeschlossen ist.

- Der Akku wird geladen.

## Was ist DAB

DAB ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound in CD-Qualität hören können. Selbst im Auto oder im Zug haben Sie somit einen guten, geräuschfreien Empfang. DAB Broadcast benutzt einen Hochgeschwindigkeits-Datenstream im Radiokanal.

Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplexe. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z.B unter [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) oder [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den lautereren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen,

können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden. Dies führt zur Reduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (MUSICAM-Verfahren).

### Audio Stream

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. In Digital Radio wird das MUSICAM Format verwendet, das zwei MPEG konforme PADs für Zusatzdaten vorsieht. Dies wird auch als PAD Datendienste bezeichnet. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen (z.B. Titel, Interpret) oder unabhängig davon sein (z.B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

## DAB Radioempfang

### Service Wahl und Suche

Das Gerät startet automatisch den Sendersuchlauf, wenn es eingeschaltet wird. Sollte kein Sender empfangen werden, erscheint "Service not available" auf dem Display. Dies bedeutet, dass entweder kein Empfang oder nur sehr schwacher Empfang möglich ist. In dem Fall müssen Sie den Standort wechseln.



## Wie Sie einen Suchlauf bei DAB durchführen

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Full Scan** >. Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- ➔ Die Suche startet, im Display erscheint der Fortschrittsbalken.
- ➔ Sie können die gefundenen Sender am Gerät prüfen. Dazu SELECT 7 drehen.
- ➔ Um einen Sender auszuwählen, SELECT 7 drücken.

## Wie Sie DAB-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ PRESET-Taste 3 drücken.
- ➔ Mit SELECT 7 den Programmplatz einstellen.
- ➔ SELECT 7 drücken und gedrückt halten, um die Auswahl zu bestätigen.
- ➔ „Preset stored“ erscheint im Display.

## Anwählen der programmierten Stationen

- ➔ Taste MODE 3 drücken und dann die PRESET-Taste 3 drücken.
- ➔ Durch Drehen von SELECT 7 den Programmplatz einstellen und durch Drücken von SELECT 7 bestätigen.

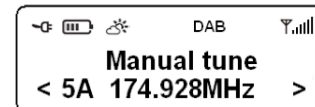
Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset empty“.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- ➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

## Manuelles Tuning bei DAB

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Manual tune** >.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.



- ➔ Drehen Sie SELECT 7, um durch die Labels 5A bis 13 F und deren Frequenzen zu schalten.
- ➔ Drücken Sie SELECT 7, um den manuellen Suchlauf zu starten.

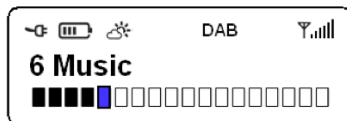
- ➔ Die gefundenen Sender werden automatisch gespeichert.
- ➔ Mit MENU 4 können Sie das Menü verlassen.

### Wie Sie DAB-Sender umschalten

- ➔ Drücken Sie während der Wiedergabe eines DAB-Senders die Taste TUNE 6.
- ➔ Drehen Sie SELECT 7, um durch die Stationen zu schalten. Wird der gewünschte Sender im Display 2 angezeigt, drücken Sie SELECT 7.

### Wie Sie Informationen einblenden

- ➔ Drücken Sie im DAB-Betrieb die Taste INFO 4, die folgende Darstellung erscheint :



- Die Markierung 1 zeigt den erforderlichen Pegel. Die Signalstärke wird bei der Markierung 2 angezeigt.
- Sender, deren Signalstärke unterhalb des erforderlichen Pegels liegt, senden kein ausreichendes Signal.

- Mehrfaches Drücken der INFO-Taste 11 schaltet durch weitere Informationen, wie z.B. Programmtyp, Multiplexname, Frequenz, Signalfehlerrate, Zeit, Datum und DLS (scrollende Textinfo).

### Wie Sie die Datenkompression DRC einstellen

Die Kompressionsrate gleicht Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen aus.

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < DRC >.
  - ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 die Kompressionsrate:
- DRC high – Hohe Kompression
  - DRC low – niedrige Kompression
  - DRC off – Kompression abgeschaltet.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

## Wie Sie Sender organisieren

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Station order** >.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- ➔ Drehen Sie SELECT 7, um zwischen < **Alphanumeric** > bzw. < **Ensemble** > und < **Valid** > zu wählen.
  - Alphanumeric: Voreingestellt; die Sender werden zuerst numerisch dann alphabetisch angeordnet.
  - Ensemble: Führt eine Neuordnung durch, aktive Sender zuerst, inaktive zum Schluss.
  - Valid: nur aktive Stationen werden dargestellt.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

## Inaktive Sender löschen

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Trim stations?** >.
- ➔ Drehen Sie SELECT 7, um < **YES** > zu markieren.
- ➔ Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

Inaktive Sender werden gelöscht.

### Hinweis:

Wird ca. 10 Sekunden lang keine Taste gedrückt, kehrt das Gerät zur normalen Darstellung zurück.

## Wie Sie einen UKW/FM-Sender einstellen

- Um zu UKW/FM zu schalten, Taste MODE 3 drücken.



Im Display erscheint die Frequenz sowie „((ST))“ wenn der Sender in Stereo empfangen wird.

### Hinweis:

Sie können bei schwachem Empfangssignal im Menü die Einstellung **< Audio Setting >** von **< Stereo allowed >** auf **< Forced mono >** stellen. Stark rauschende Stereo-Sender können Sie in besserer Qualität hören, wenn Sie auf Mono-Empfang umschalten.

## Manuelle Senderwahl

- Stellen Sie im Menü die Einstellung **< FM tuning mode >** auf **< manual tune >**.
- Drücken Sie TUNE 6 im UKW-Betrieb.
- Drehen Sie SELECT 7 um den gewünschten Sender einzustellen. Das Display zeigt Frequenz an. Jede „Rastposition“ des Drehknopfes verändert die Frequenz in 0,05 MHz-Schritten.

- Drehen Sie nach rechts, um die Frequenz zu erhöhen und nach links, um abwärts zu tunen.

## Automatische Senderwahl

- Drücken Sie SELECT 7, um den automatischen Sendersuchlauf zu starten. Im Display läuft die Senderfrequenz aufwärts.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben.

### Hinweis:

Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Senderwahl. Oder stellen Sie im Menü die Einstellung **< Scan setting >** von **< Strong stations >** auf **< All stations >**.

## Wie Sie UKW-Sender speichern

Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im UKW/FM-Bereich speichern.

### Hinweis:

Die gespeicherten Sender bleiben auch bei Stromausfall erhalten.

- ➔ Den gewünschten Sender einstellen.
- ➔ PRESET-Taste 3 drücken.
- ➔ Mit SELECT 7 den Programmplatz einstellen.
- ➔ SELECT 7 drücken und gedrückt halten, um die Auswahl zu bestätigen.
- ➔ „Preset stored“ erscheint im Display.

## Anwählen der programmierten Stationen

- ➔ PRESET-Taste 3 drücken.
- ➔ Durch Drehen von SELECT 7 den Programmplatz einstellen und durch Drücken von SELECT 7 bestätigen.

Haben Sie keinen Sender auf den gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint „Preset empty“.

## Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- ➔ Neuen Sender auf den jeweiligen Programmplatz speichern.

## Wie Sie Displayanzeigen aufrufen

Durch Drücken der Taste INFO 4 im UKW-Betrieb können Sie folgende Informationen einblenden:

- Programmtyp PTY
- Frequenz
- Zeit,
- Datum
- Radiotext.

## Wie Sie weitere Funktionen nutzen

### Wie Sie Uhrzeit und Datum einstellen

Sie können die Uhrzeit und das Datum manuell einstellen oder die Option **< Auto update >** im Menü aktivieren. Bei Empfang eines Zeitsignals über DAB wird die Uhrzeit und das Datum dann automatisch eingestellt.

#### Manuelle Einstellung

- ➔ Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 **< System >** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 **< Time >** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- ➔ Folgende Einstellungen sind möglich:
  - 12/24 hour: zeitdarstellung im 12 bzw. 24 Stunden-Modus
  - Set time/date: Zeit/Datum einstellen
  - Auto update: Automatische Zeiteinstellung über DAB
  - Date format: Datumsformat
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 die gewünschte Einstellung und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

- ➔ Stellen Sie die Werte durch Drehen von SELECT 7 ein und bestätigen Sie jeweils durch Drücken von SELECT 7.

#### Automatische Einstellung

- ➔ Aktivieren Sie wie beschrieben das Time-Menü.
- ➔ Wählen Sie im Time-Menü durch Drehen von SELECT 7 **< Auto update >**.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 **< Auto update from DAB >** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

### Wie Sie die Sleep-Funktion benutzen

Sie können in Schritten von 15, 30, 45, 60, 90 Minuten den Zeitraum einstellen, nach dem sich das Gerät in jeder Betriebsart in Standby schaltet.

- ➔ Aktivieren Sie wie beschrieben das System-Menü.
- ➔ Wählen Sie im Menü durch Drehen von SELECT 7 **< Sleep >**.
- ➔ Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 die Ausschaltzeit und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- ➔ Im SLEEP-Menü wird die jeweils verbleibende Spielzeit dargestellt.

## Wie Sie die Displayhelligkeit einstellen

- Drücken Sie die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **System** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Backlight** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **On level** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Drehen Sie SELECT 7, um die Einstellungen **High**, **Medium** oder **low** zu wählen.
- Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

## Wie Sie die Display-Helligkeit für Standby einstellen

Sie können die Display-Helligkeit für den Standby-Betrieb (bei bestehendem Netzanschluss) ebenfalls in drei Stufen einstellen. Im Akku-Betrieb erlischt das Display.

- Aktivieren Sie das Backlight-Menü.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Standby level** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

- Stellen Sie die gewünschte Helligkeit in den drei Stufen High, Medium oder low durch Drehen von SELECT 7 ein und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

## Wie Sie die Sprache einstellen

Sie können die Sprache des Menüs wie folgt einstellen.

- Aktivieren Sie wie beschrieben das System-Menü.
- Wählen Sie im System-Menü durch Drehen von SELECT 7 < **Language** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 **die Sprache** und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.

## Wie Sie die Software-Version darstellen

- Drücken Sie die Taste MENU 4.
- Wählen Sie mit SELECT 7 < **System** > und drücken Sie SELECT 7.
- Drehen Sie SELECT 7 bis < **SW version** > erscheint und bestätigen Sie mit Drücken von SELECT 7.
- Verlassen Sie das Menü mit der Taste MENU 4.

## Wie Sie das Gerät auf Werkseinstellung zurücksetzen

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z.B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten DAB-Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender inkl. der PRESETS löschen, um gleichzeitig einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- Drücken Sie im **DAB-Modus** die Taste MENU 4 und wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **System** > und bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Wählen Sie durch Drehen von SELECT 7 < **Factory Reset** >.
- Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.
- Drehen Sie SELECT 7, um < **YES** > zu markieren.
- Bestätigen Sie durch Drücken von SELECT 7.



### Hinweis:

Alle zuvor gespeicherten Sender werden gelöscht.

## Wie Sie das Gerät reinigen



### Stromschlag!

Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor dem Reinigen Netzstecker ziehen.

### ACHTUNG!

Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.

- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch.



## Wie Sie Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabellen.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit dem Hersteller auf.

### Probleme mit dem Radio

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Es wird kein Radiosender empfangen.	Das Gerät befindet sich nicht im Radio-Modus. Taste FM/DAB drücken.
Es wird kein DAB-Signal empfangen.	Überprüfen Sie, ob in der Region DAB Empfang möglich ist. Richten Sie die Antenne neu aus. Probieren Sie, andere Sender zu empfangen.
Der Ton ist schwach oder von schlechter Qualität.	Andere Geräte, z. B. Fernseher stören den Empfang. Stellen Sie das Gerät weiter entfernt von diesen Geräten auf.
	Die Akkus sind erschöpft. Laden Sie die Akkus.
	Die Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet. Ziehen Sie die Antenne aus. Drehen Sie die Antenne, um den Empfang zu verbessern.

### Probleme mit dem Gerät

Symptom	Mögliche Ursache/Abhilfe
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Netzgerät: Schließen Sie das Netzteil richtig an die Netzsteckdose an. Batteriebetrieb: Laden Sie die Akkus. Solar-Betrieb: Achten Sie auf direktes Sonnenlicht.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke. Ziehen Sie den Kopfhörer-Stecker aus dem Gerät, wenn Sie über Lautsprecher hören möchten. Ggf. ist die falsche Quelle gewählt worden.
Es ist ein Störrauschen zu hören.	In der Nähe des Geräts sendet ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät störende Radiowellen aus. Entfernen Sie das Mobiltelefon oder das Gerät aus der Umgebung des Geräts.
Es treten andere Bedienungsstörungen, laute Geräusche oder eine gestörte Display-Anzeige auf.	Elektronische Bauteile des Geräts sind gestört. Netzgerät: Ziehen Sie den Netzstecker. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Sek. von der Stromquelle getrennt. Schließen Sie das Gerät erneut an oder setzen Sie die Batterien ein.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät einschalten. Netzstecker ziehen, wieder einstecken, Gerät einschalten.

## Technische Daten

Abmessungen Gerät (Breite x Höhe x Tiefe)	194 mm x 61 mm x 108 mm
Gewicht inkl. Akku:	ca. 650 g
Spannungsversorgung:	100-240 V ~ Wechselstrom, 50/60 Hz
Netzteil:	DC 5 V, 2 A
Akkupack:	NiMH, 3,6 V, 2200 mAh Laufzeit ca. 8 Std. bei 50% Lautstärke
Solar-Panel:	Dauerbetrieb / Akkuladung bei ausreichend starker Sonnen- licht-Einstrahlung ☼
Ausgangsleistung:	1,5 W RMS
Umgebungsbedingungen:	+5 °C bis +35 °C 5 % bis 90 % relative Luftfeuch- te (nicht kondensierend)
Radio: Empfangsfrequenzen: Analog UKW Digital Band III, DAB+	UKW 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenne:	DAB/UKW-Teleskopantenne

AUX IN, Kopfhörer An- schlussbuchse:	3,5 mm
---	--------

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Die Abmessungen sind ungefähre Werte.

## Richtlinien und Normen



Dieses Produkt entspricht

- der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EC),
- der EMV-Richtlinie (2004/108/EC) und der
- CE-Kennzeichenrichtlinie.

## Wie Sie den Hersteller erreichen

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Entsorgungshinweise

### Entsorgung der Verpackung

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten die Batterien entfernt werden.



### **Erstickungsgefahr!**

Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.

Erstickungsgefahr durch Folien und anderen Verpackungsmaterialien.

## Wie Sie das Gerät entsorgen

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



### **Lebensgefahr!**

Bei ausgedienten Geräten Netzstecker ziehen. Netzkabel durchtrennen und mit dem Stecker entfernen.



## Radio solaire DAB+/FM



**Manuel d'utilisation**

---

## Avant-propos

Ce manuel d'utilisation vous aide en vue d'une utilisation

- conforme aux prescriptions et
- sûre

de votre radio, appelée par la suite installation ou appareil.

## Groupe ciblé par ce manuel d'utilisation

Le manuel d'utilisation s'adresse à toute personne, qui

- installe,
- utilise,
- nettoie
- ou élimine l'appareil.



**Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni !**

## Caractéristiques de présentation de ce manuel d'utilisation

Divers éléments du manuel d'utilisation sont munis de caractéristiques de présentation définies. Ainsi, vous pourrez rapidement vous rendre compte s'il s'agit

de texte normal,

- d'énumérations ou
- d'étapes de manipulation.

Il peut arriver que, dans de rares cas, le logiciel de l'appareil "se bloque" et que l'appareil ne réagisse plus à une commande. Dans ce cas, veuillez procéder comme décrit à la p. 21.

---

## Table des matières

<b>Sécurité et installation de l'appareil</b> .....	<b>4</b>
Sécurité.....	4
Maniement de piles / accumulateurs .....	5
Installation de l'appareil .....	6
Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés .....	7
<b>Description de l'appareil</b> .....	<b>8</b>
Volume de livraison .....	8
Caractéristiques particulières de l'appareil .....	8
Éléments de commande .....	9
<b>Comment préparer le fonctionnement de l'appareil</b>	<b>11</b>
Recharge des accumulateurs .....	11
Raccordement de l'antenne télescopique.....	12
Amélioration de la réception d'antenne.....	12
Comment raccorder une source sonore externe .....	13
<b>Instructions d'utilisation du panneau solaire</b> .....	<b>14</b>
<b>Utilisation des fonctions générales de l'appareil</b> ....	<b>15</b>
Mise en marche de l'appareil .....	15
Comment mettre en service l'appareil.....	15
Comment régler le volume.....	15
Comment sélectionner les modes DAB et FM .....	15
Arrêt de l'appareil.....	15

<b>Utilisation de la radio DAB</b> .....	<b>16</b>
Qu'est-ce que le format DAB ? .....	16
Exécution d'une recherche automatique avec DAB .....	17
Mémorisation des stations DAB .....	17
Recherche manuelle de stations en mode DAB .....	17
Commutation entre les stations DAB .....	18
Comment afficher des informations.....	18
Réglage de la compression des données DRC .....	18
Organisation des stations.....	19
<b>Utilisation de la radio FM</b> .....	<b>20</b>
Réglage d'une station FM.....	20
Mémorisation de stations FM .....	21
Visualisation des informations d'affichage.....	21
<b>Utilisation d'autres fonctions</b> .....	<b>22</b>
Réglage de l'heure et de la date.....	22
Utilisation de la fonction Sleep .....	22
Réglage de la luminosité de l'afficheur.....	23
Réglage de la luminosité d'affichage en mode veille .....	23
Configuration de la langue .....	23
Affichage de la version logicielle.....	23
Restauration des réglages usine de l'appareil.....	24
<b>Comment nettoyer l'appareil</b> .....	<b>24</b>
<b>Comment remédier aux erreurs</b> .....	<b>25</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>26</b>
<b>Mise au rebut de l'appareil</b> .....	<b>27</b>

## Sécurité et installation de l'appareil

Veillez lire consciencieusement toutes les consignes de sécurité et conservez-les au cas où vous vous poseriez des questions ultérieurement. Respectez toujours tous les avertissements et consignes de ce manuel d'utilisation, ainsi que ceux figurant au dos de l'appareil.



### Sécurité

#### Bloc d'alimentation secteur

- L'appareil doit uniquement être raccordé à une tension secteur de 230 V~, 50 Hz. N'essayez jamais d'utiliser l'appareil avec une autre tension.
  - La fiche secteur doit seulement être raccordée après la fin de l'installation conforme aux prescriptions.
  - Si la fiche secteur est défectueuse ou si l'appareil présente d'autres dommages, il est interdit de mettre l'appareil en marche.
  - Lors du débranchement du cordon d'alimentation de la prise de courant, tirer sur la fiche d'alimentation - et non sur le câble.
  - Ne pas toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées, risque d'électrocution !
  - En cas de dérangements ou de formation de fumée et d'odeurs provenant de l'appareil, retirer immédiatement la fiche d'alimentation de la prise !
- Débranchez la fiche secteur si un orage menace.
  - Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.
  - L'appareil reste branché au secteur, même lorsqu'il se trouve en mode veille. Débranchez la fiche secteur de la prise de courant si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée. Tirez uniquement au niveau de la fiche secteur, pas sur le câble.
  - Assurez-vous que le câble d'alimentation ou le connecteur est toujours facilement accessible, afin que vous soyez en mesure de séparer rapidement l'appareil de l'alimentation électrique ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
  - Posez le câble d'alimentation de manière à éviter tous risques de trébuchement.
  - Raccordez l'appareil uniquement à une prise de courant avec mise à la terre ! La prise doit être située le plus près possible de l'appareil.
  - Pour le raccordement au secteur, enfoncer complètement la fiche secteur dans la prise.
  - Utiliser un raccordement secteur approprié et éviter d'utiliser des multiprises !

## Appareil

- Afin d'éviter un risque d'incendie et le risque d'un choc électrique, n'exposez pas l'appareil à la pluie ni à toute autre sorte d'humidité.
- Evitez le contact de l'appareil avec l'eau ou l'humidité.
- Ne mettez pas l'appareil en service à proximité de baignoires, de piscines ou autres jets d'eau.
- Ne posez pas de récipient contenant des liquides, p. ex. vases à fleurs, sur l'appareil. Ils pourraient se renverser et le liquide qui s'écoule risquerait d'entraîner des dommages considérables ou même un choc électrique.
- Si des corps étrangers ou du liquide devaient parvenir à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Faites vérifier l'appareil par un spécialiste qualifié avant de le remettre en service. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'ouvrez pas le boîtier. Danger de choc électrique en cas d'ouverture du boîtier.
- N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à nos points de service après-vente.
- N'ouvrez en aucun cas l'appareil – seul un spécialiste doit l'ouvrir.
- Des corps étrangers, p. ex. aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doivent pas tomber à l'intérieur de l'appareil.

- Ne posez pas de bougies allumées ou autres sources potentielles d'incendie sur l'appareil.
- Ne laissez jamais des enfants utiliser cet appareil sans surveillance.
- Faites effectuer les travaux de maintenance uniquement par des spécialistes qualifiés, faute de quoi, vous vous mettriez vous-même ou d'autres personnes en danger.
- N'écoutez pas la radio avec un volume sonore trop élevé, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables.

## Maniement de piles / accumulateurs

- Veillez à ce que les piles restent hors de portée des enfants. Les enfants peuvent porter les piles à la bouche et les avaler, ce qui peut conduire à de graves problèmes de santé. En pareil cas, consultez immédiatement un médecin !
- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, être chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion** !).

### Attention !

- Les piles usagées ou endommagées peuvent provoquer des irritations cutanées. Veillez à porter des gants de protection appropriés. Nettoyez le compartiment des piles avec un chiffon sec.



- Les piles normales ne doivent pas être rechargées, chauffées ou lancées au feu (**risque d'explosion !**).

### **Remarque importante concernant l'élimination :**

Des piles sont utilisées pour votre produit ; ces piles doivent être éliminées conformément à la directive européenne 2006/66/CE et ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ordinaires.

Informez-vous sur les dispositions en vigueur dans votre pays concernant la collecte séparée de piles. L'élimination dans les règles de l'art de piles permet d'éviter les conséquences négatives sur l'environnement et la santé.

### **Installation de l'appareil**

- Installez l'appareil sur un support solide, sûr et horizontal. Veillez à une bonne ventilation.
- Ne posez pas l'appareil sur des surfaces molles telles que moquettes, tapis, couvertures, ou à proximité de rideaux ou de tentures murales. Les ouvertures d'aération pourraient être obstruées. La circulation de l'air nécessaire risquerait d'être interrompue, ce qui pourrait conduire à un embrasement de l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être recouvert par des rideaux, des couvertures ou des journaux.
- N'installez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que radiateurs. Evitez les emplace-

ments exposés à une quantité exceptionnelle de poussières.

- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux avec un taux d'humidité de l'air élevé, p. ex. cuisine ou sauna, étant donné que des dépôts d'eau de condensation risqueraient d'endommager l'appareil. L'appareil est prévu pour un fonctionnement dans un environnement sec et au sein d'un climat tempéré, et ne doit pas être exposé aux gouttes d'eau ni aux projections d'eau.
- Vous ne devez utiliser l'appareil qu'en position horizontale.
- Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Lorsque vous déplacez l'appareil d'un environnement froid vers un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, attendez environ une heure avant de le mettre en service.
- Un volume trop élevé, surtout lors de l'utilisation de casques, peut conduire à des dommages auditifs.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'équipements générant des champs magnétiques de forte intensité (moteurs, haut-parleurs, transformateurs par exemple).
- Ne laissez pas l'appareil dans une voiture fermée et stationnée en plein soleil, sinon le boîtier risque de se déformer.

## Mesures de précaution générales relatives aux appareils avec accumulateurs intégrés



Utilisez uniquement l'accumulateur spécifié pour cet appareil.

### Mesures de précaution relatives à l'utilisation et au stockage

- Température lors de l'utilisation et de la charge : 0 à 40°C
- N'utilisez, ne chargez, ne stockez ou ne posez pas la batterie à proximité immédiate de flammes nues ou dans un véhicule stationné au soleil, etc. (c'est-à-dire dans des environnements, au sein desquels la température peut monter au-delà de 60°C).
- En présence de températures élevées, les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection à l'intérieur de la batterie sont endommagés par la corrosion, ce qui peut conduire à des réactions chimiques anormales dans la batterie et entraîner pour conséquence un incendie, une explosion, des écoulements ou une éruption du liquide de la batterie.
- Lorsque les mécanismes de sécurité et les dispositifs de protection sont endommagés, la batterie est inutilisable.
- Dans les environnements avec températures extrêmement élevées ou extrêmement basses, la capacité de la batterie peut se détériorer, la durée de fonctionnement se réduire, voire la durée de la batterie peut même probablement diminuer.
- Ne stockez pas l'appareil si la batterie est presque chargée. Il est recommandé de stocker la batterie à l'état quasiment déchargé.
- En cas de batterie entièrement déchargées, il y a un risque qu'elles ne puissent plus du tout être rechargées. Pour éviter cela, la batterie devrait être rechargée tous les six mois pour au moins cinq minutes.
- Température de stockage : -10 à 30 °C
- Stockez l'appareil en un endroit où il n'apparaît aucune condensation, à une température comprise entre -5 et 30 °C.
- Humidité de l'air : 10 à 90 % (pas de condensation)
- L'accumulateur intégré ne doit pas être démonté.

## Description de l'appareil

### Volume de livraison

Veuillez vérifier que tous les accessoires mentionnés ci-dessous sont présents :

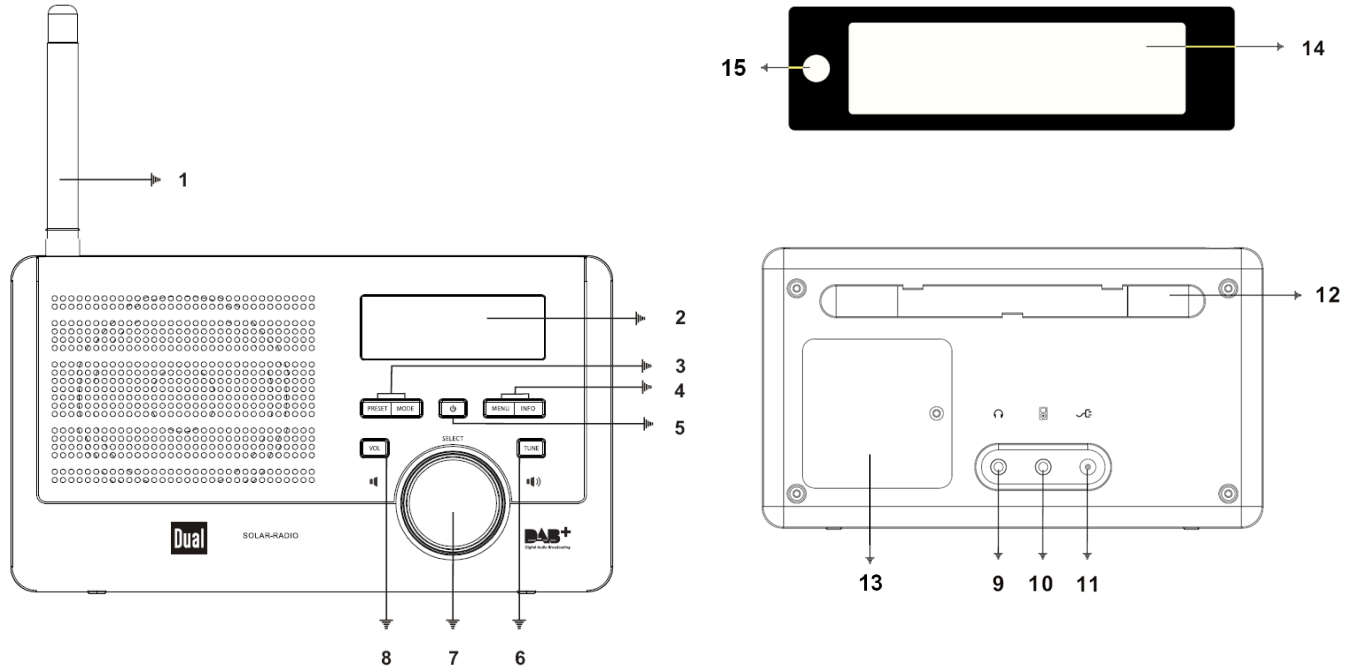
- la radio solaire avec antenne télescopique,
- le bloc d'alimentation, 5 V c.c., 2 A,
- le présent manuel d'utilisation.

### Caractéristiques particulières de l'appareil

- Avec la radio DAB numérique, l'on dispose d'un nouveau format numérique, qui permet d'écouter un son cristallin en qualité CD.
- L'appareil dispose d'un panneau solaire qui, en cas d'éclairage / d'ensoleillement suffisant, assure son fonctionnement indépendamment du secteur.
- Le panneau solaire permet également de recharger l'accumulateur intégré.



- La radio reçoit les fréquences FM 87,5–108 MHz (analogique) et DAB 174–240 MHz (numérique).
- Vous pouvez mémoriser respectivement 20 stations sur les emplacements de programme PRESET en mode DAB ou FM.
- Avec l'accumulateur en place et chargé à fond, vous pouvez écouter la radio pendant jusqu'à 8 heures à demi-volume sonore, indépendamment du réseau.
- L'afficheur est rétroéclairé.
- L'heure ainsi que la date sont affichées à l'écran.
- L'appareil possède une prise casque ainsi qu'une connexion pour une source audio externe AUX IN.
- L'appareil dispose d'une fonction SLEEP (endormissement).

## Eléments de commande



## Description de l'appareil




---

1		Antenne télescopique DAB/FM	9		Prise casque fiche jack 3,5 mm
2		Afficheur	10		Raccordement source externe AUX IN Fiche jack 3,5 mm
3	PRESET MODE	Stations PRESET programmées Commutation DAB+/FM	11		Prise de raccordement bloc d'alimentation secteur --  + 5 V, 2 A
4	MENU INFO	Ouverture des menus Affichage d'informations	12		Compartiment de rangement de l'antenne télescopique
5		Mise en marche, arrêt de l'appareil	13		Compartiment d'accumulateur
6	TUNE	DAB : Activer la liste de stations FM : Activer la fréquence	14		Panneau solaire
7	SELECT	Rotation : - DAB : Sélection de station - FM : Régler la fréquence - Naviguer dans les menus - Réglage du volume : rotation vers la droite – plus fort ; rotation vers la gauche – moins fort Pression : - Valider l'option du menu - Activer la sélection - Démarrer la recherche FM	15		Vissage de l'antenne télescopique
8	VOL	Activer le réglage du volume sonore, régler avec SELECT 7			

## Comment préparer le fonctionnement de l'appareil

Raccordez l'appareil au réseau électrique (100-240 V ~ 50/60 Hz) par le biais du bloc d'alimentation secteur fourni.

- Pour l'alimentation électrique de l'appareil, branchez tout d'abord le câble du bloc d'alimentation à la prise femelle 11 de l'appareil, puis branchez la fiche secteur dans la prise de courant.
- Assurez-vous que la tension de service du bloc d'alimentation corresponde à la tension secteur locale, avant de le brancher sur la prise murale.

Après le premier établissement de la connexion au secteur apparaît "Time is not set" (L'heure n'est pas réglée), le symbole pour la connexion au secteur  et l'indicateur de charge de l'accumulateur est actif :  → .

### Remarque :

Utilisez uniquement le bloc d'alimentation fourni.




En cas de **première** liaison au secteur, l'accumulateur interne nécessite environ 24 heures pour le processus de charge complet ! Ceci est important pour la durée de vie optimale de l'accumulateur.

En cas de non-utilisation, débranchez la fiche de la prise de courant. Tirez sur la fiche et non pas sur le câble. Débranchez la fiche secteur si un orage menace. Débranchez la fiche secteur si l'appareil n'est pas utilisé sur

une période prolongée, p. ex. avant d'entreprendre un voyage.

La chaleur résultant du fonctionnement doit être évacuée par une circulation d'air suffisante. Pour cette raison, l'appareil ne doit pas être recouvert ou logé dans une armoire fermée. Veillez à disposer d'un espace libre d'au moins 10 cm autour de l'appareil.

## Recharge des accumulateurs

- Raccordez la radio à la prise secteur.
- L'appareil se trouve à présent à l'état de charge. Le bloc d'accumulateurs intégré est rechargé automatiquement. L'indicateur de charge de l'accumulateur est actif :  → .
- Le cycle de charge complet dure environ 5 heures. Si tous les segments de l'indicateur de charge de l'accumulateur sont affichés sans clignoter , l'accumulateur est entièrement chargé.
- Retirez le bloc d'alimentation secteur.

### Remarque :


Si l'appareil est mis en marche pendant le cycle de charge, alors la durée de charge est rallongée. Le système de gestion de charge intégré empêche une surcharge.

Les accumulateurs / piles ne doivent pas être chauffés ou jetés au feu (**risque d'explosion !**).

Des accumulateurs / piles endommagés peuvent exploser ! Remplacez des accumulateurs / piles endommagés par des accumulateurs / piles neufs.

La plage de température optimale en mode "accumulateur" est comprise entre 15 °C et 25 °C.

### **Remarque :**

L'appareil commute automatiquement en mode "accumulateur" lorsque le bloc d'alimentation secteur est débranché. Le symbole pour la connexion au secteur  disparaît.

### **Attention !**

Les accumulateurs ne doivent pas parvenir aux mains des enfants. L'ingestion d'accumulateurs / de piles peut causer de graves troubles de la santé.

### **Remarque importante concernant la mise au rebut**

Les piles peuvent contenir des substances toxiques, nuisibles pour l'environnement.

- ➔ Par conséquent, rebutez les piles conformément aux prescriptions légales en vigueur. Ne jetez en aucun cas les piles avec les ordures ménagères.

## **Raccordement de l'antenne télescopique**

- ➔ Sortez l'antenne télescopique 1 du compartiment de rangement 12 situé sur la face arrière de l'appareil.
- ➔ Vissez l'antenne télescopique 1 dans la connexion d'antenne 15.

## **Amélioration de la réception d'antenne**

Le nombre et la qualité des stations que vous pouvez recevoir dépend des conditions de réception sur le lieu d'installation. L'antenne DAB/FM télescopique 1 permet d'obtenir une excellente réception. Elle doit être orientée sur toute sa longueur en fonction de la meilleure réception possible.

### **Remarque :**

Pour la réception de stations de radio numériques (mode DAB), l'antenne 1 devrait impérativement être positionnée sur toute sa longueur.

## Utilisation d'un casque

### Troubles auditifs !

N'écoutez pas la radio avec un volume trop fort via le casque d'écoute, car cela pourrait entraîner des troubles auditifs durables. Avant d'utiliser le casque, réglez le volume de l'appareil sur le volume minimum.

Si vous raccordez un casque (non compris dans la livraison), le son des haut-parleurs est coupé.

- Utilisez uniquement des casques avec une prise jack de 3,5 millimètres.
- Branchez la fiche du casque sur la prise casque 9 de l'appareil.

Le son est maintenant uniquement retransmis via le casque.

- Si vous souhaitez à nouveau écouter via les haut-parleurs, retirez la fiche du casque de la douille de casque de l'appareil.

## Comment raccorder une source sonore externe

Vous pouvez restituer le son d'un appareil externe (p. ex. lecteur MP3) via les haut-parleurs de l'appareil.

- Branchez le câble audio stéréo de la sortie audio de votre appareil externe sur la prise AUX-IN 10 se trouvant sur la face arrière de l'appareil. Le mode Auxiliary Input apparaît à l'affichage.



- Démarrez la lecture sur l'appareil externe.
- Réglez le volume sonore sur l'appareil externe et sur la radio solaire.



## Instructions d'utilisation du panneau solaire

Afin de charger l'accumulateur intégré à l'aide du panneau solaire, l'appareil doit être placé de telle manière que le panneau solaire se trouve dans le rayonnement direct de la lumière solaire, idéalement perpendiculairement par le haut.



Plus le rayonnement solaire est lumineux et direct, plus le panneau solaire peut générer de courant !

L'appareil possède un affichage symbolique pour le courant solaire généré. Utilisez cet affichage pour placer l'appareil de façon optimale. L'affichage utilise deux symboles : ☁️ et ⚡️.

- Lorsque le symbole ☁️ est affiché, l'ensoleillement est faible.

En présence d'un faible ensoleillement, le panneau peut certes générer du courant et l'appareil peut être utilisé. Cependant, le courant généré suffit seulement pour le soutien de l'accumulateur intégré. L'autonomie de l'accumulateur augmente légèrement, les accumulateurs ne peuvent toutefois pas être chargés.

- Lorsque le symbole ⚡️ est affiché, une lumière solaire suffisante est disponible pour utiliser l'appareil et charger en même temps les accumulateurs. L'indicateur de charge de l'accumulateur est actif.

- L'accumulateur intégré ne doit pas être démonté !
- Gardez le panneau solaire propre et exempt de poussière, afin de garantir toujours un fonctionnement irréprochable !
- L'indicateur de charge de la batterie indique la capacité approximative de l'accumulateur et sert d'orientation grossière.

### Remarque :

Vous obtenez un fonctionnement optimal (rendement en courant) du panneau solaire lorsque l'ensoleillement a lieu perpendiculairement par le haut sur le panneau. Les nuages, les arbres, les buissons et les rideaux, etc., réduisent le rendement solaire.

En cas d'ensoleillement faible, l'appareil ne peut pas être utilisé avec le panneau solaire. Veillez dans ces environnements à une charge suffisante des accumulateurs.

Le panneau solaire sert dans la plupart des cas de soutien à l'accumulateur intégré et rallonge la durée de marche. Dans un environnement idéal, l'appareil peut être utilisé exclusivement avec du courant solaire.


### ATTENTION :

Le panneau solaire ne fournit du courant qu'en présence de lumière solaire !

N'essayez pas d'utiliser l'appareil avec des lampes solaires ! Ceci pourrait endommager l'appareil.

## Utilisation des fonctions générales de l'appareil

### Mise en marche de l'appareil

Pressez la touche  5, l'appareil est allumé. L'afficheur s'allume.

### Comment mettre en service l'appareil

#### Remarque :

Avant d'utiliser l'appareil, sortez entièrement l'antenne télescopique 1.

Après la première mise en marche et la sélection du mode DAB, l'appareil effectue une recherche automatique de stations FULLSCAN en mode DAB. Pendant la recherche automatique, l'afficheur indique la progression ainsi que le nombre de stations de radio numériques trouvées.



Au terme de la recherche automatique des stations, la première station dans l'ordre alphanumérique est restituée.

#### Remarque :

Si aucune station n'a été trouvée, aucun signal n'a pu être reçu. Changez alors l'emplacement de l'appareil et effectuez à nouveau une recherche automatique de stations.

➔ Contrôlez le cas échéant la force du signal, voir page 18.

### Comment régler le volume


➔ Tournez SELECT 7 pour régler le volume sonore souhaité.

Vers la droite : plus fort,  
vers la gauche : moins fort.

### Comment sélectionner les modes DAB et FM

➔ Pressez la touche MODE 3 pour passer en mode radio FM ou en mode radio DAB.

### Arrêt de l'appareil

Pour arrêter la radio, pressez la touche  5, l'appareil s'éteint. En mode veille, l'appareil est éteint mais reste connecté au secteur, dans la mesure où le bloc d'alimentation secteur est connecté.

- L'accumulateur est chargé.

## Qu'est-ce que le format DAB ?

DAB est un nouveau format numérique, par l'intermédiaire duquel vous pouvez écouter un son cristallin en qualité CD. Même en voiture ou dans le train, vous disposez ainsi d'une bonne réception, exempte de bruit. DAB Broadcast utilise un flux de données à haute vitesse dans le canal radio. A la différence des stations de radio analogiques traditionnelles, dans le cas de DAB, plusieurs stations sont diffusées sur une et même fréquence. On appelle cela ensemble ou multiplexe. Un ensemble se compose de la station de radio et de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Informations, entre autres, sous [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) ou [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compression des données

La radio numérique met à profit les effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons, qui sont inférieurs à un volume sonore minimal déterminé. Ainsi, les données qui sont inférieures au dit seuil d'audition de repos, peuvent également être éliminées par filtrage. Ceci est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. En outre, dans un signal sonore, les parties moins fortes sont recouvertes par les parties plus fortes, selon un certain seuil limite. Toutes les informations sonores au sein d'une plage musicale, qui sont inférieures au dit seuil effectif

d'audibilité dans le bruit, peuvent être éliminées par filtrage dans le signal à transmettre. Ceci conduit à la réduction du flux de données à transmettre, sans différence de sonorité perceptible pour l'auditeur (procédé MUSICAM).

### Trains de séquence audio ("Audio Stream")

Les trains de séquence audio sont, dans le cas de la radio numérique, des flux de données continus, qui contiennent des trains MPEG 1 Audio Layer 2 et décrivent ainsi des informations acoustiques. Ce procédé permet de transmettre les programmes radio habituels et de les écouter côté réception. Dans la radio numérique, l'on utilise le format MUSICAM, qui prévoit deux PAD compatibles MPEG pour les données supplémentaires. Ce format est également désigné services de données PAD. La radio numérique ne vous apporte pas seulement une radio dans une excellente qualité sonore, mais également des informations supplémentaires. Ces informations peuvent se rapporter au programme courant (p. ex. titre, interprète) ou peuvent être d'autre nature (p. ex. informations, météo, trafic, conseils).

## Réception radio DAB

### Sélection et recherche de service

L'appareil démarre automatiquement la recherche de stations lorsqu'il est enclenché. Si aucune station n'est reçue, "Service not available" (Service indisponible) apparaît à l'affichage. Ceci signifie qu'aucune réception, ou seulement une réception très faible, n'est possible. Dans ce cas, vous devez changer l'emplacement de l'appareil.

## Exécution d'une recherche automatique avec DAB

- Pressez la touche MENU 4, puis en tournant SELECT 7, sélectionnez **< Full Scan >**. Confirmez en pressant la touche SELECT 7.
- La recherche démarre, la barre de progression apparaît à l'affichage.
- Vous pouvez vérifier les stations trouvées sur l'appareil. Pour ce faire, tournez SELECT 7.
- Pour sélectionner une station, pressez SELECT 7.

## Mémorisation des stations DAB

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 3.
- Réglez avec SELECT 7 l'emplacement de programme.
- Pressez et maintenez SELECT 7 pour confirmer la sélection.
- "Preset stored" apparaît à l'affichage.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche MODE 3, puis pressez la touche PRESET 3.
- En tournant SELECT 7, réglez l'emplacement de programme, puis confirmez en pressant SELECT 7.

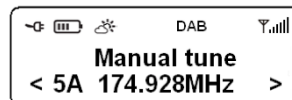
"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

## Recherche manuelle de stations en mode DAB

- Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez **< Manual tune >**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.



- Tournez SELECT 7 pour commuter entre les plages de fréquences 5A à 13 F.
- Pressez SELECT 7 pour démarrer la recherche manuelle de stations.

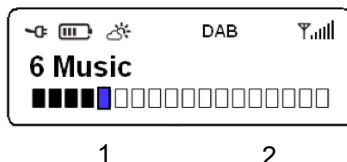
- ➔ Les stations trouvées sont mémorisées automatiquement.
- ➔ Vous pouvez quitter le menu au moyen de la touche MENU 4.

## Commutation entre les stations DAB

- ➔ Pressez pendant la lecture d'une station DAB la touche TUNE 6.
- ➔ Tournez SELECT 7 pour commuter entre les stations. Lorsque la station souhaitée est affichée dans l'afficheur 2, pressez SELECT 7.

## Comment afficher des informations

- ➔ Pressez en mode DAB la touche INFO 4, l'affichage suivant apparaît :



- Le repère 1 indique le niveau nécessaire. L'intensité du signal est affichée sur le bargraph 2.
- Les stations, dont l'intensité du signal se situe sous le niveau nécessaire, n'émettent pas un signal suffisant.

- Une pression répétée sur la touche INFO 11 permet d'afficher d'autres informations, telles que le type de programme PTY, le nom multiplexe, la fréquence, le taux d'erreur de signal, l'heure, la date et la fonction DLS (texte d'information défilant).

## Réglage de la compression des données DRC

Le taux de compression compense les fluctuations dynamiques et, par conséquent, les variations du volume sonore.

- ➔ Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez < DRC >.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 7. Sélectionnez le taux de compression en tournant SELECT 7 :

- DRC high – compression élevée
  - DRC low – compression faible
  - DRC off – compression désactivée.
- ➔ Confirmez en pressant la touche SELECT 7.

## Organisation des stations

- Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez < **Station order** >.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.
- Tournez SELECT 7 pour choisir entre < **Alphanumeric** > ou < **Ensemble** > et < **Valid** >.
- Alphanumeric : réglage par défaut ; les stations sont triées d'abord par ordre numérique, puis alphabétique.
- Ensemble : effectue une réorganisation, les stations actives au début, les stations inactives à la fin.
- Valid : seules les stations actives sont affichées.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.

## Effacement des stations inactives

- Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez < **Trim stations?** >.
- Tournez SELECT 7 pour sélectionner < **YES** >.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.

Les stations inactives sont effacées.

### Remarque :

Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 10 secondes, l'appareil revient à l'affichage normal.

## Réglage d'une station FM

- Pour commuter vers FM, pressez la touche MODE 3.



La fréquence ainsi que "((ST))" apparaît à l'affichage lorsque la station est reçue en mode stéréo.

### Remarque :

Lorsque le signal de réception est faible, vous pouvez définir dans le menu le réglage **< Audio Setting >** (Réglage audio) de **< Stereo allowed >** (Stéréo autorisé) sur **< Forced mono >** (Mono forcé). Vous pourrez écouter les stations stéréo fortement parasitées avec une meilleure qualité si vous passez en réception mono.

## Sélection manuelle des stations

- Changez dans le menu le réglage **< FM tuning mode >** sur **< manual tune >**.
- Pressez TUNE 6 en mode FM.
- Tournez SELECT 7 pour régler la station souhaitée. L'afficheur indique la fréquence. Chaque "position crantée" du bouton tournant modifie la fréquence par pas de 0,05 MHz.

- Tournez vers la droite pour augmenter la fréquence et vers la gauche pour la diminuer.

## Sélection automatique des stations

- Pressez SELECT 7 pour démarrer la recherche automatique de stations. La fréquence de station défile vers le haut à l'affichage.



Si une station FM avec un signal suffisant est trouvée, la recherche automatique est arrêtée et la station est restituée.

### Remarque :

Pour le réglage de stations plus faibles, veuillez utiliser la sélection manuelle des stations. Ou définissez dans le menu le paramètre **< Scan setting >** (Réglage balayage) de **< Strong stations >** (Stations puissantes) sur **< All stations >** (Toutes les stations).

## Mémorisation de stations FM

La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.

### Remarque :

Les stations restent mémorisées même en cas de coupure de courant.

- Réglez la station souhaitée.
- Pressez la touche PRESET 3.
- Réglez avec SELECT 7 l'emplacement de programme.
- Pressez et maintenez SELECT 7 pour confirmer la sélection.
- "Preset stored" apparaît à l'affichage.

## Sélection des stations programmées

- Pressez la touche PRESET 3.
- En tournant SELECT 7, réglez l'emplacement de programme, puis confirmez en pressant SELECT 7.

"Preset empty" apparaît si vous n'avez pas mémorisé de station sur l'emplacement de programme sélectionné.

## Effacement d'un emplacement de programme mémorisé

- Mémorisez la nouvelle station sur l'emplacement de programme respectif.

## Visualisation des informations d'affichage

Une pression sur la touche INFO 4 en mode FM vous permet d'afficher les informations suivantes :

- Type de programme PTY
- Fréquence
- Heure,
- Date
- Texte radio



## Utilisation d'autres fonctions

### Réglage de l'heure et de la date

Vous pouvez régler l'heure et la date manuellement ou activer l'option **< Auto update >** du menu. En cas de réception d'un signal horaire via DAB, l'heure et la date sont dans ce cas réglées automatiquement.

#### Réglage manuel

- ➔ Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez **< System >** et confirmez en pressant SELECT 7.
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez **< Time >** et confirmez en pressant SELECT 7.
- ➔ Vous avez le choix parmi les effets suivants :
  - 12/24 hour : Affichage de l'heure en mode 12 ou 24 heures
  - Set time/date : Réglage de l'heure/ la date
  - Auto update : Réglage automatique de l'heure via DAB
  - Date format : Format de la date
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez le réglage souhaité et confirmez en pressant SELECT 7.

- ➔ Réglez les valeurs en tournant SELECT 7, puis confirmez à chaque fois en pressant SELECT 7.

#### Réglage automatique

- ➔ Activez le menu Time comme décrit.
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez **< Auto update >** dans le menu Time.
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez **< Auto update from DAB >** et confirmez en pressant SELECT 7.

### Utilisation de la fonction Sleep

Vous pouvez régler, par pas de 15, 30, 45, 60, 90 minutes, la durée après laquelle l'appareil se met en mode veille, quel que soit le mode opératoire dans lequel il se trouve.

- ➔ Activez le menu System comme décrit.
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez **< Sleep >**.
- ➔ En tournant SELECT 7, sélectionnez l'heure de désactivation, puis confirmez en pressant SELECT 7.
- ➔ La durée de lecture restante est à chaque fois affichée dans le menu SLEEP.

## Réglage de la luminosité de l'afficheur

- Pressez la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez < **System** > et confirmez en pressant SELECT 7.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez < **Backlight** > et confirmez en pressant SELECT 7.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez < **On level** > et confirmez en pressant SELECT 7.
- Tournez SELECT 7 pour sélectionner les réglages **High**, **Medium** ou **Low**.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.

## Réglage de la luminosité d'affichage en mode veille

Vous pouvez régler la luminosité d'affichage pour le mode veille (en cas de connexion établie avec le secteur) également selon trois niveaux. L'affichage s'éteint en mode accumulateur.

- Activez le menu Backlight.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez < **Standby level** > et confirmez en pressant SELECT 7.

- Réglez la luminosité souhaitée en trois niveaux High, Medium ou Low en tournant SELECT 7, puis confirmez en pressant SELECT 7.

## Configuration de la langue

Vous pouvez configurer la langue du menu comme suit.

- Activez le menu System comme décrit.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez < **Language** > dans le menu System, puis confirmez en pressant SELECT 7.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez **la langue**, puis confirmez en pressant SELECT 7.

## Affichage de la version logicielle

- Pressez la touche MENU 4.
- Sélectionnez à l'aide de SELECT 7 < **System** > et pressez SELECT 7.
- Tournez SELECT 7 jusqu'à ce que < **SW version** > apparaisse, puis confirmez en pressant SELECT 7.
- Quittez le menu au moyen de la touche MENU 4.

## Restauration des réglages usine de l'appareil

Si vous changez l'emplacement de l'appareil, p. ex. en cas de déménagement, les stations DAB mémorisées ne pourront probablement plus être réceptionnées. A l'aide de la restauration des réglages usine, vous pouvez dans ce cas effacer toutes les stations mémorisées, présélections (PRESET) incluses, afin de démarrer en même temps une nouvelle recherche automatique de stations.

- Pressez en **mode DAB** la touche MENU 4 puis, en tournant SELECT 7, sélectionnez < **System** > et confirmez en pressant SELECT 7.
- En tournant SELECT 7, sélectionnez < **Factory Reset** >.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.
- Tournez SELECT 7 pour sélectionner < **YES** >.
- Confirmez en pressant la touche SELECT 7.



### Remarque :

Toutes les stations préalablement mémorisées sont effacées.

## Comment nettoyer l'appareil



### Risque d'électrocution !

Afin d'éviter le risque d'un choc électrique, ne lavez pas l'appareil avec un chiffon mouillé ou sous l'eau courante. Avant d'effectuer le nettoyage, débranchez la fiche secteur.

### Attention !

N'utilisez pas d'éponge à gratter, de poudre à récurer ni de solvant tel que l'alcool ou l'essence.

- Nettoyez le boîtier à l'aide d'un chiffon doux légèrement humide.

## Comment remédier aux erreurs

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, contrôlez-le au moyen des tableaux suivants.

Si vous ne pouvez pas éliminer le défaut, même après les contrôles décrits, veuillez contacter le fabricant.

### Problèmes avec la radio

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne reçoit aucune station.	L'appareil ne se trouve pas en mode radio. Presser la touche FM/DAB.
Aucun signal DAB n'est reçu.	Vérifiez que la réception DAB est possible dans la région. Orientez de nouveau l'antenne. Essayez de recevoir d'autres stations.
Le son est faible ou de mauvaise qualité.	D'autres appareils, p. ex. un téléviseur, perturbent la réception. Eloignez davantage l'appareil de ces autres appareils.
	Les accumulateurs sont vides. Chargez les accumulateurs.
	L'antenne n'est pas déployée ou n'est pas orientée. Sortez l'antenne. Tournez l'antenne afin d'améliorer la réception.

### Problèmes avec l'appareil

Symptôme	Cause possible / remède
L'appareil ne peut pas être mis en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en courant. Bloc d'alimentation : Raccordez correctement le bloc d'alimentation sur la prise secteur. Fonctionnement sur piles : Chargez les accumulateurs. Mode solaire : veillez à une lumière solaire directe.
Aucun son n'est audible.	Augmentez le volume. Retirez la prise pour casque de l'appareil si vous souhaitez écouter par les haut-parleurs. Le cas échéant, la source appropriée n'est pas sélectionnée.
Un bruit parasite est audible.	A proximité de l'appareil, un téléphone portable ou un autre appareil émet des ondes radio parasites. Eloignez le téléphone portable ou l'appareil de l'environnement de l'appareil.
D'autres dérangements dans le fonctionnement, des bruits forts ou un dérangement sur l'afficheur apparaissent.	Des composants électroniques de l'appareil sont en dérangement. Bloc d'alimentation : Débranchez la fiche secteur. Laissez l'appareil séparé de la source de courant pendant env. 10 secondes. Raccordez à nouveau l'appareil ou remplacez les piles.
L'afficheur n'est pas activé.	Mettez l'appareil en marche. Débranchez la fiche secteur, rebranchez-la, remettez l'appareil en marche.

## Caractéristiques techniques

Dimensions de l'appareil (largeur x hauteur x profondeur)	194 mm x 61 mm x 108 mm
Poids, accu inclus :	env. 650 g
Alimentation électrique :	Courant alternatif 100-240 V ~, 50/60 Hz
Bloc d'alimentation :	5 V c.c., 2 A
Bloc batteries :	NiMH, 3,6 V, 2 200 mAh Durée de fonctionnement env. 8 heures à volume sonore de 50 %
Panneau solaire :	Fonctionnement continu / charge de l'accumulateur avec un ensoleillement suffisant ☀
Puissance de sortie :	1,5 W RMS
Conditions ambiantes :	+5 °C à +35 °C 5 % à 90 % d'humidité relative (sans condensation)
Radio :	
Fréquences de réception :	
FM analogique	FM 87,5–108 MHz
Numérique bande III, DAB+	DAB 174–240 MHz
Antenne :	Antenne télescopique DAB/FM

AUX IN, prise de raccordement casque : 3,5 mm

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.  
Les dimensions sont des valeurs approximatives.

## Directives et normes



Ce produit est conforme à

- la directive sur la basse tension (2006/95/CE),
- la directive CEM (2004/108/CE) et à
- la directive sur le marquage CE.

## Comment contacter le fabricant

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg

## Consignes d'élimination

### Élimination de l'emballage

Votre nouvel appareil a été protégé par un emballage lors de son acheminement. Tous les matériaux utilisés sont compatibles avec l'environnement et recyclables. Veuillez apporter votre contribution et éliminez l'emballage de façon respectueuse de l'environnement. Concernant les moyens actuels d'élimination des déchets, informez-vous auprès de votre revendeur ou concernant votre installation de gestion de déchets communale. Les piles doivent être retirées de l'appareil avant l'élimination de celui-ci.



### **Danger d'étouffement !**

Ne laissez pas l'emballage et ses éléments à des enfants.

Danger d'étouffement par les films ou d'autres matériaux d'emballage.

## Mise au rebut de l'appareil

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans valeur. Une élimination respectueuse de l'environnement permet de recycler des matières brutes précieuses. Renseignez auprès de l'administration de votre ville ou de votre commune concernant les possibilités d'une élimination réglementaire et respectueuse de l'environnement de l'appareil.



Cet appareil est marqué selon la directive 2002/96/CE concernant les appareils électriques et électroniques usagés (WEEE).

Ce produit, arrivé en fin de vie, ne doit pas être éliminé par le biais des ordures ménagères ordinaires ; il doit être remis à un point de collecte prévoyant le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage, attire votre attention à cet égard. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Avec la réutilisation, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'appareils usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.



### **Danger de mort !**

Débranchez la fiche secteur sur les appareils, qui ne sont plus utilisés. Déconnectez le câble d'alimentation et débranchez-le avec la fiche.



## Radio a energia solare DAB+/FM

Istruzioni d'uso

---

## Premessa

Questo manuale aiuta a usare

- in modo sicuro e conforme
- a quanto prescritto

la radio, qui di seguito chiamata impianto o apparecchio.

## Destinatari di queste istruzioni d'uso

Le istruzioni d'uso sono rivolte a coloro che

- installano,
- utilizzano,
- puliscono
- o smaltiscono l'apparecchio.



**Utilizzare esclusivamente la spina di alimentazione in dotazione.**

## Caratteristiche grafiche di queste istruzioni per l'uso

Diversi elementi del manuale sono contrassegnati con simboli particolari. In questo modo risulta facile capire se si tratta di

testo normale,

- elenchi o

➔ istruzioni operative.

In rari casi può accadere che il software si blocchi e che di conseguenza l'apparecchio non reagisca più ai comandi. In questi casi procedere come descritto a pag. 21.



---

## Indice

<b>Sicurezza e installazione dell'apparecchio</b> .....	<b>4</b>
Sicurezza .....	4
Impiego con batterie/accumulatori .....	5
Installazione dell'apparecchio .....	6
Precauzioni d'uso generali per gli apparecchi con accumulatore integrato .....	7
<b>Descrizione dell'apparecchio</b> .....	<b>8</b>
Confezione .....	8
Le particolari caratteristiche dell'apparecchio .....	8
Comandi .....	9
<b>Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento.</b>	<b>11</b>
Come caricare gli accumulatori .....	11
Collegamento dell'antenna telescopica .....	12
Come migliorare la ricezione dell'antenna .....	12
Come collegare un fonte sonora esterna .....	13
<b>Indicazioni per l'impiego corretto del pannello solare</b> ..	<b>14</b>
<b>Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio</b> ....	<b>15</b>
Accensione dell'apparecchio .....	15
Messa in funzione dell'apparecchio .....	15
Come regolare il volume .....	15
Selezione della modalità DAB ed FM .....	15
Come spegnere l'apparecchio .....	15
<b>Utilizzo della radio DAB</b> .....	<b>16</b>

Che cos'è il DAB .....	16
Come eseguire una ricerca con la DAB .....	17
Come memorizzare le stazioni DAB .....	17
Regolazione manuale con DAB .....	17
Come passare da un'emittente DAB all'altra .....	18
Visualizzazione delle informazioni .....	18
Impostazione della compressione dati DRC .....	18
Organizzazione delle emittenti .....	19
<b>Utilizzo della radio FM</b> .....	<b>20</b>
Come sintonizzare una stazione VHF/FM .....	20
Memorizzazione delle stazioni FM .....	21
Come richiamare le indicazioni sul display .....	21
<b>Impiego delle altre funzioni</b> .....	<b>22</b>
Impostazione dell'ora e della data .....	22
Come utilizzare la funzione Sleep .....	22
Come impostare la luminosità del display .....	23
Come regolare la luminosità del display durante lo standby	23
Come impostare la lingua .....	23
Come visualizzare la versione software .....	23
Come ripristinare le impostazioni standard .....	24
<b>Come pulire l'apparecchio</b> .....	<b>24</b>
<b>Come eliminare le anomalie</b> .....	<b>25</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>26</b>
<b>Smaltimento dell'apparecchio</b> .....	<b>27</b>

## Sicurezza e installazione dell'apparecchio

Leggere attentamente le norme di sicurezza e conservarle per eventuali consultazioni successive. Seguire sempre tutte le avvertenze e istruzioni di questo manuale e riportare sul retro dell'apparecchio.



### Sicurezza

#### Spina di alimentazione

- L'apparecchio può solo essere collegato ad una tensione di rete di 230 V~, 50 Hz. Non cercare mai di far funzionare l'apparecchio con un'altra tensione.
  - La spina di rete deve essere collegata solo dopo aver completato correttamente l'installazione.
  - Se la spina di rete dell'apparecchio è guasta o se l'apparecchio presenta altri danni, non deve essere messo in funzione.
  - Quando si stacca il cavo di rete dalla presa, tirare afferrando la spina e non il cavo.
  - Non afferrare la spina di rete con le mani bagnate: pericolo di scossa elettrica!
  - In caso di anomalie o formazione di fumo e odori nell'involucro, staccare subito la spina dalla presa!
  - Estrarre la spina prima di un temporale.
- Se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.
  - L'apparecchio rimane collegato alla rete elettrica anche se si trova disattivato in standby. Staccare la spina dalla presa elettrica, nel caso non dovete usare l'apparecchio per lungo tempo. Tirare tenendo soltanto la spina.
  - Verificare che il cavo di alimentazione o la spina siano sempre facilmente accessibili in modo da poter scollegare velocemente l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
  - Posare il cavo di alimentazione in modo da evitare che qualcuno si inciampi.
  - Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete con collegamento a terra! La presa deve trovarsi il più possibile vicino all'apparecchio.
  - Per il collegamento alla rete, inserire completamente la spina nella presa.
  - Usare un allacciamento alla rete adatto e facilmente accessibile e non usare prese multiple!

## Apparecchio

- Al fine di evitare il rischio di incendio e di scossa elettrica, tenere l'apparecchio al riparo dalla pioggia e dall'umidità.
- Evitare il contatto dell'apparecchio con acqua o umidità.
- Non mettere in funzione l'apparecchio nelle vicinanze di vasche da bagno, piscine o dove si formano spruzzi d'acqua.
- Non mettere mai contenitori con liquidi, es. vasi di fiori, sull'apparecchio. Questi potrebbero rovesciarsi, e il liquido fuoriuscito può provocare danni considerevoli o produrre il rischio di scossa elettrica.
- Qualora corpi estranei o liquidi penetrassero nell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente. Fare controllare l'apparecchio da personale specializzato qualificato, prima di rimetterlo in funzione. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non aprire il contenitore. In caso contrario, c'è il rischio di subire una scossa elettrica.
- Non cercare mai di riparare da soli un apparecchio difettoso. Rivolgersi sempre ad uno dei nostri centri di assistenza clienti.
- Non aprite l'apparecchio in nessun caso - è consentito solo a un tecnico esperto.
- Corpi estranei, ad es. aghi, monete, ecc., non devono cadere all'interno dell'apparecchio.

- Non si devono posare fonti di combustione libere, come ad es. candele accese sull'apparecchio.
- Non permettete mai che i bambini utilizzino da soli l'apparecchio.
- Fare eseguire i lavori di manutenzione sempre da personale specializzato qualificato. Altrimenti si mette in pericolo se stessi e gli altri.
- Non ascoltare la radio a volume troppo elevato. Può danneggiare l'udito in modo permanente.

## Impiego con batterie/accumulatori

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini che potrebbero metterle in bocca e inghiottirle riportando seri danni di salute. In tal caso consultare subito un medico.
- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione**).

### Attenzione!

- Le batterie danneggiate o da cui sia fuoriuscito del liquido possono provocare ustioni chimiche al contatto con la pelle. In questo caso usare guanti protettivi adeguati. Pulire lo scomparto batterie con un panno asciutto.

- Le batterie normali non devono essere ricaricate, riscaldate o gettate nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).

### **Informazioni importanti sullo smaltimento:**

Questo prodotto funziona con batterie valide secondo la Direttiva europea 2006/66/CE che non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici.

Informarsi circa le normative vigenti nel proprio paese in materia di raccolta differenziata delle batterie. Lo smaltimento corretto delle batterie contribuisce a evitare ripercussioni negative sull'ambiente e sulla salute.

### **Installazione dell'apparecchio**

- Collocare l'apparecchio su un fondo stabile, sicuro ed orizzontale. Provvedere ad una buona aerazione.
- Non posare mai l'apparecchio su superfici morbide, come tappeti, coperte o in prossimità di tende e addobbi da parete. Le aperture di aerazione potrebbero rimanere coperte. Si rischia di interrompere la circolazione d'aria necessaria. Questo potrebbe provocare l'incendio dell'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere coperto da tende, coperte o giornali
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore come ad esempio i radiatori. Evitare i luoghi con polvere eccessiva.
- Il posto ove collocare l'apparecchio non deve essere scelto in ambienti ad umidità elevata, ad es. cucine o saune, perché la formazione di acqua di condensa può provocare danni all'apparecchio. L'apparecchio è destinato all'uso in ambiente asciutto e con clima mite e non deve essere esposto a gocciolamenti o spruzzi d'acqua.
- Durante l'utilizzo, l'apparecchio deve essere sempre in posizione orizzontale.
- Non posare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Quando si sposta l'apparecchio da un ambiente freddo a uno caldo, è possibile che al suo interno si formi della condensa. In questo caso attendere circa un'ora prima di mettere in funzione l'apparecchio.
- Un volume troppo alto, in particolare se si usano le cuffie, può provocare danni all'udito.
- Non collocare l'apparecchio vicino ad apparecchi che creano forti campi magnetici (ad es. motori, altoparlanti, trasformatori).
- Non lasciare l'apparecchio in un'auto parcheggiata al sole, perché si può deformare l'involucro esterno.

## Precauzioni d'uso generali per gli apparecchi con accumulatore integrato



Per questo apparecchio utilizzare soltanto gli accumulatori specificati.

### Precauzioni per l'uso e la conservazione

- Durante l'utilizzo e l'operazione di carica la temperatura deve essere compresa tra 0 e 40°C
- Non utilizzare, caricare, conservare o appoggiare le batterie in prossimità di fonti di calore o in veicoli parcheggiati al sole ecc. (ovvero in luoghi in cui la temperatura può superare i 60°C).
- A temperature elevate i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione all'interno della batteria vengono corrosi e quindi danneggiati. Il che provoca un'insolita reazione chimica che può portare allo scoppio, all'esplosione o alla fuoriuscita del liquido delle batterie e allo sviluppo di calore.
- Quando i meccanismi di sicurezza e i dispositivi di protezione sono danneggiati, la batteria è inutilizzabile.
- In ambienti in cui la temperatura è molto elevata o molto bassa la capacità della batteria può peggiorare, la durata di utilizzo può diminuire e può addirittura ridursi la vita della batteria.
- Non conservare l'apparecchio quando è quasi completamente carico. Si consiglia di conservare le batterie quando sono quasi scariche.
- Se la batteria è completamente scarica, può sussistere il pericolo che non possa più essere ricaricata. Per evitare ciò ogni sei mesi la batteria deve essere ricaricata per almeno cinque minuti.
- Temperatura di conservazione: da - 10 a 30°C
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto a una temperatura compresa tra -5 e 30°C.
- Umidità dell'aria: da 10 a 90% (nessuna condensazione)
- L'accumulatore integrato non si può rimuovere.

## Descrizione dell'apparecchio

### Confezione

Accertarsi che siano presenti tutti gli accessori di seguito elencati:

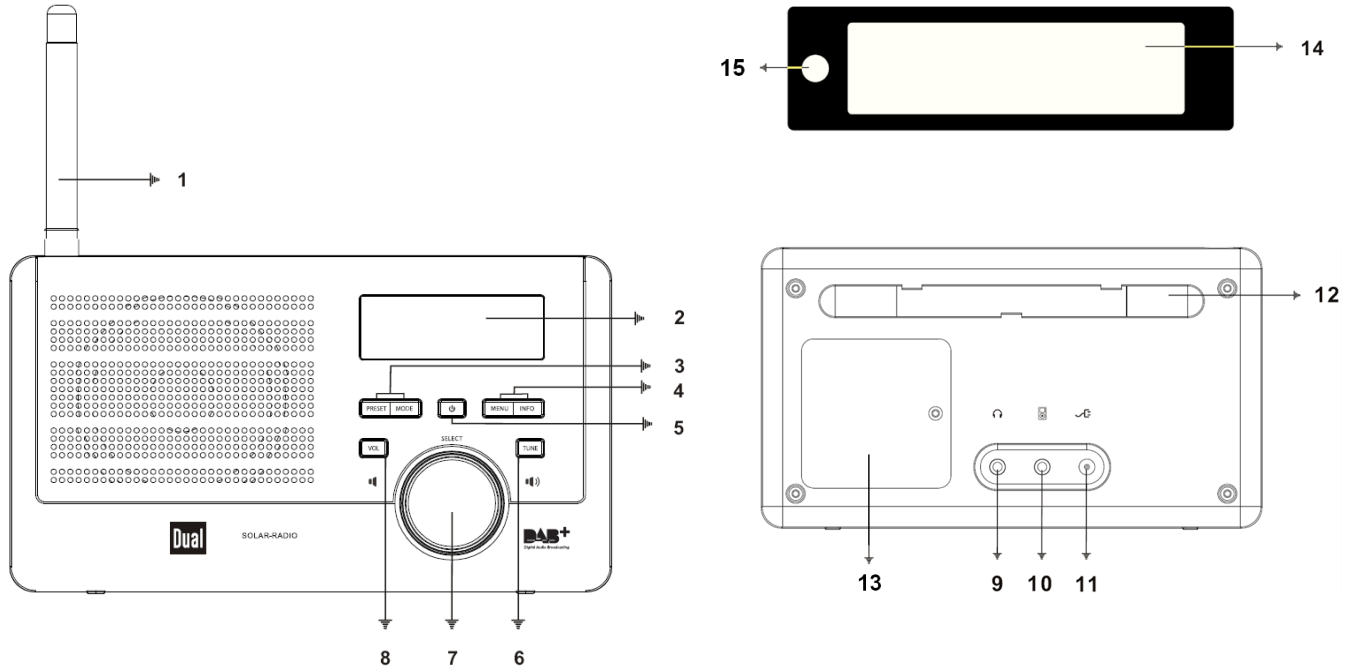
- Radio a energia solare con antenna telescopica,
- alimentatore, DC5V, 2A,
- il presente manuale d'uso.

### Le particolari caratteristiche dell'apparecchio



- La radio DAB digitale offre un nuovo formato digitale, che permette di avere un sound con una qualità pari a quella dei CD.
- L'apparecchio è dotato di un pannello solare che permette l'impiego senza energia elettrica sfruttando i raggi luminosi/solari.
- Il pannello solare è anche in grado di ricaricare l'accumulatore.

- La radio riceve sulle frequenze FM 87,5–108 MHz (analogico) e DAB 174–240 MHz (digitale).
- È possibile memorizzare 20 emittenti per volta con la programmazione PRESET in modalità DAB o FM.
- Con l'accumulatore integrato, completamente carico, è possibile ascoltare la radio a un volume medio per 8 ore senza che sia necessario collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Il display è dotato di illuminazione.
- Nel display vengono visualizzate l'ora e la data.
- L'apparecchio possiede una presa per cuffie e un attacco per una fonte sonora esterna AUX IN.
- L'apparecchio è dotato di una funzione SLEEP.

# Comandi



## Descrizione dell'apparecchio




1		Antenna telescopica DAB/FM	9		Presa per cuffie spinotto da 3,5 mm
2		DISPLAY	10		Collegamento della fonte esterna AUX IN Spinotto da 3,5 mm
3	PRESET MODE	Emittenti programmate PRESETS Commutazione DAB+/FM	11		Attacco spina di alimentazione --  + 5 V, 2 A
4	MENU INFO	Apertura menu Visualizzazione informazioni	12		Vano di alloggiamento dell'antenna tele- scopica
5		Accensione, spegnimento dell'appa- recchio	13		Scomparto accumulatore
6	TUNE	DAB: attivazione dell'elenco emitten- ti FM: attivazione della frequenza	14		Pannello solare
7	SELECT	Rotazione: - DAB: selezione emittenti - FM: impostazione della frequenza - navigazione nei menu - regolazione del volume: rotazio- ne verso destra per alzarlo; rota- zione verso sinistra per abbassarlo Pressione: - conferma delle opzioni del menu - attivazione della selezione - avvio della funzione di ricerca FM	15		Collegamento a vite per l'antenna telescopica
8	VOL	Attivazione della regolazione del volume impostandolo con SELECT 7			



## Come predisporre l'apparecchio per il funzionamento

Collegare l'apparecchio alla rete elettrica utilizzando la spina di alimentazione fornita in dotazione (100-240 V ~ 50/60 Hz).

- Per alimentare l'apparecchio con corrente elettrica inserire il cavo dell'alimentatore nell'attacco 11 sull'apparecchio e in seguito collegare l'alimentatore alla presa.
- Prima di collegare l'alimentatore alla presa alla parete, assicurarsi che la tensione dell'alimentatore sia uniforme alla tensione di rete locale.

Quando si collega per la prima volta l'apparecchio alla rete elettrica, viene visualizzato il messaggio "Time is not set", il simbolo corrispondente all'alimentazione elettrica  e il simbolo dell'accumulatore cambia:  → .

### Nota:




Utilizzare esclusivamente l'alimentatore in dotazione.

Quando si collega l'apparecchio all'alimentazione elettrica **per la prima volta**, la carica completa dell'accumulatore richiede circa 24 ore. Questo tempo di carica è fondamentale ai fini di una durata ottimale dell'alimentatore. In caso di non utilizzo, estrarre la spina dalla presa. Tirare tenendo la spina e non il cavo. Estrarre la spina prima di un temporale. Se l'apparecchio non viene usato per

lungo tempo, ad esempio nel caso di un lungo viaggio, estrarre la spina.

Per eliminare il calore che si sviluppa durante il funzionamento deve essere garantita una sufficiente aerazione. Pertanto, non coprire l'apparecchio e non collocarlo in un armadio chiuso. Lasciare uno spazio libero di almeno 10 cm intorno all'apparecchio.

## Come caricare gli accumulatori

- Collegare la radio all'alimentazione di rete.
- L'apparecchio si trova ora sotto carica. Il blocco batterie integrato viene automaticamente caricato. Il simbolo dell'accumulatore cambia:  → .
- L'intero ciclo di carica dura circa 5 ore. Quando tutte le barre del simbolo dell'accumulatore smettono di lampeggiare , la carica è completa.
- Rimuovere la spina di alimentazione.

### Nota:


Se si accende l'apparecchio durante il ciclo di carica, si prolunga la durata di caricamento. Il sistema di gestione della batteria integrato impedisce il sovraccarico.

Gli accumulatori/le batterie non devono essere scaldati o gettati nel fuoco (**pericolo di esplosione!**).

Accumulatori/batterie danneggiati/e potrebbero esplodere! Sostituire gli accumulatori/le batterie danneggiati/e con accumulatori/batterie nuovi/e.

La temperatura ottimale per la carica degli accumulatori/delle batterie si aggira intorno ai 15° / 25 ° C.

### **Nota:**

L'apparecchio passa automaticamente al funzionamento con le batterie se viene rimossa la spina di alimentazione per il collegamento alla rete. Il simbolo dell'alimentazione elettrica  scompare.

### **Attenzione!**

Tenere gli accumulatori lontano dalla portata dei bambini. Se gli accumulatori/le batterie vengono inghiottiti/e, potrebbero verificarsi gravi danni alla salute.

### **Informazioni importanti sullo smaltimento**

Le batterie possono contenere sostanze tossiche dannose per l'ambiente.

- ➔ Quindi le batterie vanno sempre smaltite nel rispetto delle norme di legge vigenti. Non gettare mai le batterie tra i normali rifiuti domestici.

### **Collegamento dell'antenna telescopica**

- ➔ Estrarre l'antenna telescopica 1 dal vano di alloggiamento 12 sul retro dell'apparecchio.
- ➔ Avvitare l'antenna telescopica 1 nell'apposito attacco 15.

### **Come migliorare la ricezione dell'antenna**

Il numero e la qualità delle stazioni ricevute dipendono dalle condizioni di ricezione nel luogo d'installazione. Con l'antenna telescopica DAB/FM 1 si può ottenere una ricezione eccellente. Questa antenna deve essere orientata per tutta la sua lunghezza nella direzione di ricezione più favorevole.

### **Nota:**

Per la ricezione di stazioni digitali (funzionamento DAB), occorre assolutamente estrarre completamente l'antenna 1.

### **Come utilizzare le cuffie**



#### **Danni all'udito!**

Non ascoltare la radio a volume troppo elevato con le cuffie. Può danneggiare l'udito in modo permanente. Prima di utilizzare le cuffie, regolare il volume al minimo.

Quando si collegano le cuffie (non in dotazione), il volume degli altoparlanti è azzerato.

- ➔ Utilizzare solo cuffie con uno spinotto da 3,5 mm.
- ➔ Inserire la spina delle cuffie nell'apposita presa 9 dell'apparecchio.

La riproduzione audio avviene esclusivamente tramite le cuffie.

- Quando si desidera ascoltare nuovamente attraverso gli altoparlanti, sfilare il connettore delle cuffie dalla presa per le cuffie dell'apparecchio.

## Come collegare un fonte sonora esterna

È possibile riprodurre il suono di un apparecchio esterno (ad es. un lettore MP3) utilizzando gli altoparlanti della radio.

- Collegare un cavo audio stereo dell'uscita audio dell'apparecchio esterno all'attacco AUX IN 10 sul retro dell'apparecchio. Il display visualizza la modalità Auxiliary Input.



- Avviare la riproduzione sull'apparecchio esterno.
- Regolare il volume sull'apparecchio esterno e sulla radio a energia solare.

## Indicazioni per l'impiego corretto del pannello solare

Per caricare l'accumulatore servendosi del pannello solare, occorre posizionare l'apparecchio in modo che il pannello solare si trovi esposto ai raggi diretti del sole, possibilmente in verticale dall'alto.



Il pannello solare è in grado di caricare una quantità di energia proporzionale all'intensità e all'irradiazione diretta dei raggi solari.

L'apparecchio è provvisto di simboli che indicano la quantità di energia solare acquisita. Per collocare in posizione ottimale l'apparecchio, fare riferimento a questi simboli. I simboli sono due: ☁️ e ☀️.

- Se viene visualizzato il simbolo ☁️, i raggi solari sono scarsi.

Regolando un po' il pannello è possibile produrre una quantità di energia maggiore e utilizzare l'apparecchio. L'energia generata, tuttavia, è sufficiente solo per supportare gli accumulatori integrati. La durata degli accumulatori viene prolungata parzialmente, tuttavia, non è possibile effettuare la ricarica.

- Se viene visualizzato il simbolo ☀️, la luce solare a disposizione è sufficiente per utilizzare l'apparecchio e caricare allo stesso tempo gli accumulatori. Il simbolo dell'accumulatore indica la carica.

- L'accumulatore integrato non si può rimuovere!
- Per garantire un funzionamento sempre perfetto del pannello solare mantenerlo pulito e privo di polvere.
- L'indicatore della carica della batteria riporta la capacità approssimativa dell'accumulatore e va considerato come indicazione generica.

### Nota:

Per un funzionamento ottimale (rendimento energetico) del pannello solare, è consigliabile orientarlo in verticale in modo che la luce del sole lo colpisca dall'alto. Nuvole, alberi, cespugli, tende, ecc. riducono l'intensità dei raggi solari.

In caso di irradiazione solare debole, non è possibile utilizzare l'apparecchio con il pannello solare. In queste condizioni, fare in modo che la carica dell'accumulatore sia sufficiente.

Nella maggior parte dei casi, il pannello solare agisce da supporto degli accumulatori integrati prolungandone la durata. In condizioni ideali, è possibile utilizzare l'apparecchio esclusivamente con energia solare.


### ATTENZIONE:

Il pannello solare fornisce esclusivamente energia prodotta da luce del sole!

Non cercare di utilizzare l'apparecchio con lampade a luce solare in quanto potrebbe danneggiarsi.

## Come utilizzare le diverse funzioni dell'apparecchio

### Accensione dell'apparecchio

Premere il tasto  5, l'apparecchio si accende. Il display si accende.

### Messa in funzione dell'apparecchio

#### Nota:

Prima dell'utilizzo estrarre completamente l'antenna telescopica 1.

Dopo la prima accensione e selezione della modalità di funzionamento DAB, l'apparecchio esegue automaticamente una ricerca rapida FULLSCAN in modalità DAB. Durante la ricerca il display visualizza il progredire della ricerca e il numero delle stazioni digitali trovate.



Al termine della ricerca delle emittenti, viene riprodotta la prima stazione in ordine alfabetico.

#### Nota:

Se non viene rilevata alcuna stazione emittente, potrebbe non esserci alcun segnale. Spostare l'apparecchio ed eseguire una nuova ricerca delle stazioni emittenti.

- ➔ Verificare eventualmente la potenza del segnale, vedere pag. 18.


### Come regolare il volume

- ➔ Ruotare SELECT 7 per regolare il volume desiderato. Verso destra: più alto, verso sinistra: più basso.

### Selezione della modalità DAB ed FM

- ➔ Premere il tasto MODE 3 per passare dalla radio FM alla radio DAB e viceversa.

### Come spegnere l'apparecchio

Per spegnere la radio, premere il tasto  5, l'apparecchio si spegne. In standby, l'apparecchio è spento, ma collegato alla rete elettrica finché la spina di alimentazione è collegata.

- L'accumulatore viene caricato.

## Che cos'è il DAB

DAB è un nuovo formato digitale, che permette di ascoltare un suono che ha la stessa qualità dei CD. Anche in auto o in treno, quindi, la ricezione sarà buona e senza fruscii. DAB Broadcast utilizza uno stream di dati ad alta velocità nel canale radio.

Diversamente dalle tradizionali stazioni analogiche, con il DAB molte stazioni trasmettono sulla stessa frequenza. Ciò viene detto ensemble o multiplexer. Un ensemble è costituito dalla stazione radio e da numerosi componenti service o dati, che vengono trasmessi individualmente dalle stazioni. Per informazioni consultare [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) o [www.digitalradio.ch](http://www.digitalradio.ch).

### Compressione dei dati

La radio digitale sfrutta le caratteristiche del sistema uditivo umano. L'orecchio umano non percepisce suoni al di sotto di una certa soglia di volume. I dati che si trovano al di sotto di questa soglia, detta "udibilità della soglia al silenzio", possono quindi essere filtrati. Ciò è possibile perché in un flusso di dati digitale di ogni unità di informazioni è memorizzato anche il suo volume, relativo ad altre unità. In un segnale audio, inoltre, i dati con un volume inferiore a un determinato limite vengono coperti da quelli con volume maggiore. Tutte le informazioni audio in un brano di musica che cadono sotto la cosiddetta soglia di mascheramento uditivo, possono essere filtrate dal segnale da trasmettere.

Ciò porta a una riduzione del flusso di dati da trasmettere, senza che ci sia una percepibile differenza nel suono per l'ascoltatore (il termine tecnico per questo processo è MUSICAM).

### Audiostream

Gli audiostream della radio digitale sono flussi di dati costanti, che contengono frame MPEG 1 Audio Layer 2 con cui rappresentano le informazioni acustiche. Ciò permette di trasmettere i programmi radiofonici tradizionali e di ascoltarli. Nella radio digitale si utilizza il formato MUSICAM, che prevede due PAD conformi a MPEG per i dati supplementari. Questi sono anche chiamati servizi dati PAD. La radio digitale offre non solo un'eccellente qualità del suono, ma anche informazioni supplementari. Esse possono riferirsi al programma in corso (ad es. titolo, interprete) oppure essere indipendenti (ad es. notiziari, meteo, traffico, consigli).

## Ricezione radio DAB

### Service, selezione e ricerca

L'apparecchio inizia automaticamente la ricerca delle stazioni non appena viene acceso. Se la ricezione di emittenti non è possibile, viene visualizzato "Service not available" sul display. Questo significa che non è possibile alcuna ricezione o che la ricezione è molto debole. In tal caso spostare l'apparecchio.

## Come eseguire una ricerca con la DAB

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e, ruotando SELECT 7, selezionare < **Full Scan** >. Confermare premendo SELECT 7.
- ➔ La ricerca inizia, sul display viene visualizzata la barra di avanzamento.
- ➔ È possibile verificare sull'apparecchio l'emittente trovata A tal fine ruotare SELECT 7.
- ➔ Per selezionare un'emittente premere SELECT 7.

## Come memorizzare le stazioni DAB

La memoria programmi può memorizzare fino a 20 stazioni nell'area DAB.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 3.
- ➔ Impostare la posizione di memoria con SELECT 7.
- ➔ Premere SELECT 7 e tenerlo premuto per confermare la selezione.
- ➔ Sul display compare "Preset stored".

## Selezione delle stazioni programmate

- ➔ Premere il tasto MODE 3 e quindi il tasto PRESET 3.
- ➔ Ruotare SELECT 7 e impostare la posizione di memoria, quindi confermare premendo SELECT 7.

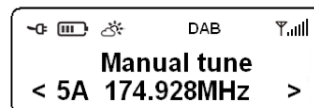
Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

## Cancellare una posizione di programma

- ➔ Memorizzare una nuova emittente nella relativa posizione di programma.

## Regolazione manuale con DAB

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e selezionare < **Manual tune** ruotando SELECT 7>.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.



- ➔ Girare SELECT 7 per scorrere le etichette tra 5A e 13 F e relative frequenze.
- ➔ Premere SELECT 7 per avviare la ricerca manuale.

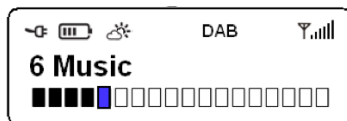
- ➔ Le stazioni radio rilevate vengono memorizzate automaticamente
- ➔ Con MENU 4 si può uscire dal menu.

## Come passare da un'emittente DAB all'altra

- ➔ Durante la riproduzione di una delle emittenti DAB, premere il tasto TUNE 6.
- ➔ Ruotare SELECT 7 per scorrere le emittenti. Quando il display 2 visualizza l'emittente desiderata, premere SELECT 7.

## Visualizzazione delle informazioni

- ➔ In modalità DAB premere il tasto INFO 4, compare la seguente visualizzazione:



- La marcatura 1 mostra il livello necessario. Sulla marcatura 2 viene mostrata la potenza del segnale.
- Le emittenti, la cui intensità di segnale si trova al di sotto del livello richiesto, non inviano un segnale sufficiente.

- Premendo ripetutamente il tasto INFO 11 è possibile visualizzare ulteriori informazioni, quali ad esempio tipologia di programma PTY, nome multiplex, frequenza, tasso di errore di segnale, ora, data e DLS (informazioni in forma di testo scorrevole).

## Impostazione della compressione dati DRC

Il grado di compressione compensa le oscillazioni dinamiche e quindi le variazioni di volume in arrivo.

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e, ruotando SELECT 7, selezionare < DRC >.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.

Ruotando SELECT 7 scegliere il grado di compressione:

- DRC high – compressione elevata
  - DRC low – compressione bassa
  - DRC off – compressione disattivata.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.



## Organizzazione delle emittenti

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e, ruotando SELECT 7 **selezionare < Station order >**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Ruotare SELECT 7 per scegliere tra **< Alphanumeric >**, **< Ensemble >** o **< Valid >**.
  - Alphanumeric: preimpostata; le emittenti vengono ordinate prima numericamente, poi alfabeticamente.
  - Ensemble: riordina le emittenti: prima quelle attive, poi quelle inattive.
  - Valid: sola visualizzazione delle emittenti attive.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.

## Cancellazione emittenti non attive

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e ruotando SELECT 7 **selezionare < Trim stations? >**
- ➔ Ruotare SELECT 7 per selezionare **< YES >**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.

Le emittenti inattive vengono cancellate.

### Nota:

Se per ca. 10 secondi non viene premuto alcun pulsante, l'apparecchio ritorna alla visualizzazione normale.

## Come sintonizzare una stazione VHF/FM

- Per passare a FM, premere MODE 3.



Nel display viene visualizzata la frequenza e "((ST))" qualora l'emittente venga ricevuta in modalità stereo.

### Nota:

In caso di segnale debole è possibile modificare nel menu l'impostazione < **Audio Setting** > da < **Stereo allowed** > a < **Forced mono** >. Le emittenti stereo molto disturbate possono essere ascoltate con una qualità migliore se si passa alla ricezione mono.

## Selezione manuale della stazione emittente

- Impostare < **FM tuning mode** > nel menu su < **manual tune** >.
- Premere TUNE 6 in funzionamento FM.
- Ruotare SELECT 7 per impostare le emittenti desiderate. Sul display compare la frequenza. Ogni "scatto" della manopola modifica la frequenza di 0,05 MHz.

- Ruotare verso destra per aumentare la frequenza e verso sinistra per regolarla verso il basso.

## Selezione automatica delle stazioni

- Premere SELECT 7 per avviare la ricerca automatica delle emittenti. Sul display scorre la frequenza delle stazioni.



Quando viene trovata una stazione FM con un segnale sufficientemente potente, la ricerca si arresta e inizia la riproduzione dei programmi della stazione.

### Nota:

Per sintonizzare stazioni più deboli si consiglia di utilizzare la selezione manuale delle stazioni. Oppure modificare nel menu l'impostazione < **Scan setting** > da < **Strong stations** > a < **All stations** >.

## Memorizzazione delle stazioni FM

La memoria programmi è in grado di memorizzare fino a 20 stazioni nella banda FM.

### Nota:

Le emittenti memorizzate permangono anche in caso di assenza di corrente.

- ➔ Impostare la stazione desiderata.
- ➔ Premere il tasto PRESET 3.
- ➔ Impostare la posizione di memoria con SELECT 7.
- ➔ Premere SELECT 7 e tenerlo premuto per confermare la selezione.
- ➔ Sul display compare "Preset stored".

## Selezione delle emittenti programmate

- ➔ Premere il tasto PRESET 3.
- ➔ Ruotare SELECT 7 e impostare la posizione di memoria, quindi confermare premendo SELECT 7.

Qualora non sia stata memorizzata nessuna emittente alla posizione di programma selezionata, sul display viene visualizzato "Preset empty".

## Cancelar una posizione di programma

- ➔ Memorizzare una nuova emittente nella relativa posizione di programma.

## Come richiamare le indicazioni sul display

Premendo il tasto INFO 4 in modalità FM è possibile richiamare le informazioni seguenti:

- Tipologia di programma PTY
- Frequenza
- Ora,
- Data
- Radiotext.

## Impiego delle altre funzioni

### Impostazione dell'ora e della data

È possibile impostare l'ora e la data manualmente oppure attivare l'opzione **< Auto update >** nel menu. In questo modo, quando si riceve un segnale orario tramite DAB, l'ora e la data vengono automaticamente impostate.

#### Impostazione manuale

- ➔ Premere il tasto MENU 4 e selezionare **< System >** ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Selezionare **< Time >** ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Sono possibili le seguenti impostazioni:
  - 12/24 hour: visualizzazione dell'ora in modalità 12 o 24 ore
  - Set time/date: impostazione ora/data
  - Auto update: regolazione automatica dell'ora mediante DAB
  - Date format: formato della data
- ➔ Selezionare l'impostazione desiderata ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.

- ➔ Impostare i valori ruotando SELECT 7 e confermare ogni volta premendo SELECT 7.

### Regolazione automatica

- ➔ Aprire il menu Time come descritto.
- ➔ Nel menu Time, selezionare **< Auto update >** ruotando SELECT 7.
- ➔ Selezionare **< Auto update from DAB >** ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.

### Come utilizzare la funzione Sleep

L'intervallo di tempo dopo il quale l'apparecchio passa in standby da qualsiasi modalità di funzionamento può essere impostato in fasi di 15, 30, 45, 60, 90 minuti.

- ➔ Aprire il menu System come descritto.
- ➔ Nel menu, selezionare **< Sleep >** ruotando SELECT 7.
- ➔ Selezionare l'ora di spegnimento desiderata ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Nel menu SLEEP viene visualizzato ogni volta il tempo di riproduzione rimanente.

## Come impostare la luminosità del display

- Premere il tasto MENU 4 e selezionare < **System** > ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.
- Selezionare < **Backlight** > ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.
- Selezionare < **On level** > ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.
- Ruotare SELECT 7 per selezionare le impostazioni **High**, **Medium** o **low**.
- Confermare premendo SELECT 7.

## Come regolare la luminosità del display durante lo standby

Anche la luminosità del display durante il funzionamento in standby (in presenza di alimentazione elettrica) si può regolare su tre livelli. Durante il funzionamento con accumulatore, il display si spegne.

- Aprire il menu Backlight.
- Selezionare < **Standby level** > ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.

- Impostare la luminosità desiderata su uno dei tre livelli High, Medium o low ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.

## Come impostare la lingua

La lingua dei menu si può impostare nel modo seguente.

- Aprire il menu System come descritto.
- Nel menu System, selezionare < **Language** > ruotando SELECT 7 e confermare premendo SELECT 7.
- Selezionare **la lingua** ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.

## Come visualizzare la versione software

- Premere il tasto MENU 4.
- Selezionare < **System** > ruotando SELECT 7 e premere SELECT 7.
- Ruotare SELECT 7 finché non si visualizza < **SW version** > e confermare premendo SELECT 7.
- Uscire dal menu con il tasto MENU 4.

## Come ripristinare le impostazioni standard

Quando si cambia la collocazione dell'apparecchio, ad es. in caso di un trasloco, è possibile che le stazioni DAB memorizzate non si sentano più. Con il reset alle impostazioni di fabbrica è possibile in questo caso cancellare tutte le emittenti memorizzate incl. i PRESET, per avviare contemporaneamente una nuova ricerca automatica delle emittenti.

- ➔ Premere il tasto MENU 4 nella **modalità DAB** e selezionare **< System >** ruotando SELECT 7, quindi confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Selezionare **< Factory Reset >** ruotando SELECT 7.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.
- ➔ Ruotare SELECT 7 per selezionare **< YES >**.
- ➔ Confermare premendo SELECT 7.



### Nota:

Tutte le stazioni precedentemente memorizzate sono state cancellate.

## Come pulire l'apparecchio



### Scossa elettrica!

Per evitare il pericolo di una scossa elettrica, non pulire l'apparecchio con un panno umido o con l'acqua corrente. Prima della pulizia staccare la spina.

### Attenzione!

Non usare spugne abrasive, polvere abrasiva e solventi come alcol o benzina.

- ➔ Pulire la custodia con un panno morbido, inumidito con acqua.

## Come eliminare le anomalie

Se l'apparecchio non funziona come previsto, effettuare una verifica utilizzando le seguenti tabelle.

Se non si riesce a eliminare l'anomalia come sopra indicato, contattare la casa produttrice.

### Problemi con la radio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
Non si riceve nessuna stazione radio.	L'apparecchio non è nella modalità Radio. Premere il tasto FM/DAB.
Non si riceve alcun segnale DAB.	Controllare se nella regione è possibile la ricezione DAB. Orientare nuovamente l'antenna. Provare a ricevere altre stazioni.
Il suono è debole o di cattiva qualità.	Altri apparecchi, ad es. il televisore, disturbano la ricezione. Allontanare l'apparecchio radio da questi apparecchi.
	Gli accumulatori sono esauriti. Caricare gli accumulatori.
	L'antenna non è estratta o orientata correttamente. Estrarre l'antenna. Girare l'antenna per migliorare la ricezione.

### Problemi con l'apparecchio

Sintomo	Possibile causa/rimedio
L'apparecchio non si accende.	L'apparecchio non è alimentato dalla corrente. Alimentatore di rete: Collegare correttamente l'alimentatore alla presa elettrica. Funzionamento con le batterie: Caricare gli accumulatori. Funzionamento con pannello solare: esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole.
Non si sente alcun suono.	Aumentare il volume. Estrarre il connettore delle cuffie dall'apparecchio, per sentire attraverso gli altoparlanti. Potrebbe essere stata scelta la fonte sbagliata.
Si sente un fruscio.	Un cellulare o un altro dispositivo posto vicino all'apparecchio emette onde radio che creano disturbo. Allontanare il cellulare o il dispositivo dalla radio.
Vi sono altri disturbi di funzionamento, forti rumori oppure sul display compare un'indicazione non corretta.	I componenti elettronici dell'apparecchio sono disturbati. Alimentatore di rete: estrarre la spina. Lasciare l'apparecchio per circa 10 sec. staccato dalla fonte di corrente. Collegare nuovamente l'apparecchio oppure inserire le batterie.
Il display non si accende.	Accendere l'apparecchio. Estrarre la spina, reinserirla, accendere l'apparecchio.

## Dati tecnici

Dimensioni dell'apparecchio (larghezza x altezza x profondità):	194 mm x 61 mm x 108 mm
Peso incl. accumulatore:	ca. 650 g
Alimentazione della tensione:	100-240 V ~ corrente alternata, 50/60 Hz
Presa di alimentazione:	DC 5 V, 2 A
Pacco batterie:	NiMH, 3,6 V, 2200 mAh Tempo di carica ca. 8 ore al 50% del volume
Pannello solare	Durata/ carica dell'accumulatore con irradiazione di luce solare sufficiente ☀
Potenza di uscita:	1,5 W RMS
Condizioni ambientali:	da +5°C a +35°C 5% - 90% di umidità relativa dell'aria (che non condensa)
Radio: Gamme di frequenze: FM analogiche Digital Band III, DAB+	FM 87,5–108 MHz DAB 174–240 MHz
Antenna:	Antenna telescopica DAB/FM

AUX IN, presa di collegamento per cuffie:	3,5 mm
---	--------

Con riserva di modifiche tecniche ed errori.

Le dimensioni sono approssimative.

## Direttive e norme



Questo prodotto è conforme

- alla direttiva sulle basse tensioni (2006/95/CE),
- alla direttiva CEM (2004/108/CE) e alla
- direttiva CE per i contrassegni.



## Come contattare il produttore

DGC GmbH  
Graf-Zeppelin-Str.7  
D-86899 Landsberg

## Indicazioni per lo smaltimento

### Smaltimento dell'imballaggio

Durante il trasporto, il vostro nuovo apparecchio è stato protetto dall'imballaggio. Tutti i materiali usati sono ecologicamente compatibili e riutilizzabili. Contribuite anche voi smaltendo l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente. Potete reperire informazioni sui sistemi di smaltimento presso il vostro rivenditore o il vostro centro di smaltimento comunale. Prima dello smaltimento dell'apparecchio rimuovere le batterie.



### **Pericolo di soffocamento!**

Non lasciare l'imballaggio e relativi componenti ai bambini.

Esiste il pericolo di soffocamento a causa delle pellicole e di altri materiali di imballaggio.

## Smaltimento dell'apparecchio

I vecchi apparecchi non sono rifiuti privi di valore. Grazie allo smaltimento nel rispetto dell'ambiente, è possibile recuperare materie prime utili. Informarsi presso la propria amministrazione cittadina o comunale circa le opportunità di smaltimento adeguato ed ecologico dell'apparecchio.



Questo apparecchio è contrassegnato in conformità alla direttiva 2002/96/CE relativa ai vecchi apparecchi elettrici ed elettronici (WEEE).

Una volta terminato il suo ciclo di vita, questo prodotto non deve essere smaltito tra i normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato presso un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, sul manuale d'uso o sull'imballaggio richiama a tale aspetto. I materiali vanno riciclati in base al proprio simbolo. Con il riutilizzo, il recupero dei materiali od altre forme di riciclaggio di vecchi apparecchi si contribuisce in modo decisivo alla protezione del nostro ambiente.



### **Pericolo di morte!**

Una volta che l'apparecchio è fuori servizio, estrarre la spina della corrente elettrica. Tagliare il cavo di rete e rimuoverlo insieme alla spina.